



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TC/XXI/8

ORIGINAL: English/français/
deutsch

Date/Datum: 1986-01-20

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGENUNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALESINTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

34, chemin des Colombettes - 1211 GENÈVE 20 (SUISSE)

TECHNISCHER AUSSCHUSS**COMITE TECHNIQUE****TECHNICAL COMMITTEE**Einundzwanzigste Tagung
Genf, 12. und 13. November 1985Vingt et unième session
Genève, 12 et 13 novembre 1985Twenty-First Session
Geneva, November 12 and 13, 1985

REVISED PROPOSAL FOR STANDARD TEST GUIDELINES

PROPOSITION REVISEE DE NORMALISATION DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN

REVIDIERTER VORSCHLAG FUER STANDARDISIERTE PRUEFUNGSRICHTLINIEN

prepared by the Office of the Unionétablie par le Bureau de l'Unionvom Verbandsbüro ausgearbeitet

[English]

1. During its twenty-first session, the Technical Committee agreed on a new presentation of the information contained in the Test Guidelines.
2. During the same session, the Technical Committee also asked the Technical Working Parties to examine the wording of their Test Guidelines under preparation or under revision in order to prepare a harmonized wording among all Test Guidelines prepared by each of the different Technical Working Parties.
3. The present document aims at facilitating those tasks. It contains in its Annex I a revised proposal for Standard Test Guidelines prepared by the Office of UPOV on the basis of a previous proposal (document TC/XIX/6) which has been amended in order to follow the new presentation agreed upon by the Technical Committee.

4. The further Annexes of the present document contain collections of some examples of different paragraphs, sentences or columns used at present in the Test Guidelines, in their Technical Notes (Annex II), in their Tables of Characteristics (Annex III) or in their Technical Questionnaires (Annex IV). These collections will facilitate the tasks of the Technical Working Parties in their decisions on whether certain parts in the proposal for Standard Test Guidelines should be amended or whether further parts should be included.

5. The collections have originally been prepared about two years ago for presentation to the Editorial Committee of the Technical Committee. Each different sentence or paragraph is identified by two numbers, the first referring to the main number of the document code of the Test Guidelines from which it has been copied, the second to the number of the respective paragraph. Thus the code 61-1 indicates that the sentence has been copied from document TG/61/3 (Test Guidelines for Cucumber, Gherkin), paragraph 1.

[français]

1. Au cours de sa vingt et unième session, le Comité technique est convenu d'une nouvelle présentation des renseignements contenus dans les principes directeurs d'examen.

2. Durant la même session, le Comité technique a aussi demandé aux groupes de travail techniques d'examiner le libellé des principes directeurs d'examen en cours d'élaboration ou de révision afin de parvenir à harmoniser le texte de tous les principes directeurs d'examen élaborés par les différents groupes de travail techniques.

3. Le présent document vise à faciliter ces tâches. Son annexe I contient une proposition révisée de normalisation des principes directeurs d'examen établie par le Bureau de l'UPOV sur la base d'une proposition précédente (document TC/XIX/6) qui a été modifiée compte tenu de la nouvelle présentation approuvée par le Comité technique.

4. Les autres annexes contiennent des collections d'exemples de différents paragraphes, phrases ou colonnes figurant actuellement dans les principes directeurs d'examen, dans leurs notes techniques (annexe II), dans leurs tableaux des caractères (annexe III) ou dans leurs questionnaires techniques (annexe IV). Ces collections faciliteront la tâche des groupes de travail technique qui doivent décider si certaines parties de la proposition de normalisation des principes directeurs d'examen doivent être modifiées ou s'il faut en ajouter d'autres.

5. Les collections ont été établies à l'origine il y a environ deux ans pour être présentées au comité de rédaction du Comité technique. Chaque phrase ou paragraphe différent est identifié par deux chiffres qui en indiquent la source : d'abord le numéro principal de la cote des principes directeurs d'examen en question, puis le numéro du paragraphe. Ainsi, le code 61-1 indique que la phrase a été prise dans le document TG/61/3 (principes directeurs d'examen relatifs au concombre, cornichon), au paragraphe 1.

[deutsch]

1. Auf seiner einundzwanzigsten Tagung hat der Technische Ausschuss einer neuen Anordnung der in den Prüfungsrichtlinien enthaltenen Informationen zugestimmt.
2. Auf der gleichen Tagung hat der Technische Ausschuss die Technischen Arbeitsgruppen gebeten, den Wortlaut der Prüfungsrichtlinien, die zur Zeit revidiert oder neu erstellt werden, zu prüfen im Hinblick auf die Ausarbeitung eines harmonisierten Wortlauts innerhalb aller Prüfungsrichtlinien, die von den verschiedenen Arbeitsgruppen vorbereitet werden.
3. Das vorliegende Dokument versucht, diese Aufgaben zu erleichtern. Es enthält in seiner Anlage I einen revidierten Vorschlag für standardisierte Prüfungsrichtlinien, der vom Verbandsbüro auf der Grundlage des vorangehenden Vorschlags (Dokument TC/XIX/6) erstellt wurde, das geändert wurde, um der neuen vom Technischen Ausschuss angenommenen Anordnung Rechnung zu tragen.
4. Die weiteren Anlagen des vorliegenden Dokuments enthalten Sammlungen von einigen Beispielen unterschiedlicher in den Prüfungsrichtlinien zur Zeit verwendeter Absätze, Sätze oder Spalten, aus ihren Technischen Hinweisen (Anlage II), aus ihren Merkmalstabellen (Anlage III) und aus ihren Technischen Fragebogen (Anlage IV). Diese Sammlungen werden die Aufgabe der Technischen Arbeitsgruppen bei ihren Entscheidungen erleichtern, ob einige Teile zu dem Vorschlag für standardisierte Prüfungsrichtlinien geändert werden oder ob weitere Teile in ihn aufgenommen werden sollen.
5. Die Sammlungen sind ursprünglich vor zwei Jahren für den Redaktionsausschuss des Technischen Ausschusses erstellt worden. Jeder Satz oder Absatz in ihnen ist durch zwei Zahlen gekennzeichnet, von denen die erste auf die Hauptnummer der Dokumentennummer der entsprechenden Prüfungsrichtlinien hinweist, der er entnommen wurde, und die zweite auf den entsprechenden Absatz. Der Hinweis "61-1" gibt so an, dass der Satz dem Dokument TG/61/3 (Prüfungsrichtlinien für Gurken) Absatz 1 entnommen wurde.

[Annex I follows/
L'annexe I suit/
Anlage I folgt]

TC/XXI/8

ANNEX I/ANNEXE I/ANLAGE I

Revised Proposal for Standard Test Guidelines

Proposition révisée de normalisation des
principes directeurs d'examen

Revidierter Vorschlag für standardisierte
Prüfungsrichtlinien

TG/.../.(proj.)
Original: English/anglais/englisch
French/français/französisch
German/allemand/deutsch
Date/Datum: 1986-...-..

DRAFT
GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PROJET
PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

ENTWURF
RICHTLINIEN
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

<p>COMMON NAME</p> <p>NOM COMMUN</p> <p>LANDESUEBLICHER NAME</p> <p>(<u>Latin</u>)</p>
--

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TG/./.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-
-.-

[English]

	<u>PAGE</u>	
	<u>A</u>	<u>B</u>
<u>TABLE OF CONTENTS</u>		
I. Subject of these guidelines	4	13
II. Material required	4	13
III. Conduct of tests	5	13
IV. Methods and observations	5	13
V. Variety Grouping	5	14
VI. Characteristics and Symbols	6	14
VII. Table of Characteristics	21	
VIII. Explanations on the Table of Characteristics	22	
IX. Literature	22	
X. Technical Questionnaire	23	

[français]

	<u>PAGE</u>	
	<u>A</u>	<u>B</u>
<u>SOMMAIRE</u>		
I. Objet des principes directeurs	7	16
II. Matériel requis	7	16
III. Conduite de l'examen	8	16
IV. Méthodes et observations	8	16
V. Groupement des variétés	8	17
VI. Caractères et symboles	9	17
VII. Tableau des caractères	21	
VIII. Explications relatives au tableau des caractères	22	
IX. Littérature	22	
X. Questionnaire technique	23	

[deutsch]

	<u>SEITE</u>	
	<u>A</u>	<u>B</u>
<u>INHALT</u>		
I. Anwendung dieser Richtlinien	10	19
II. Anforderungen an das Pflanzenmaterial	10	19
III. Durchführung der Prüfung	11	19
IV. Methoden und Erfassungen	11	19
V. Gruppierung der Sorten	11	20
VI. Merkmale und Symbole	12	20
VII. Merkmalstabelle	21	
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle	22	
IX. Literatur	22	
X. Technischer Fragebogen	23	

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-..-..
-..-

[English]

Alternative A (Seed)

I. Subject of these Guidelines

[still to be decided]

II. Material Required

Alternative a)

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. Unless the competent authorities make an exception, the plant material to be supplied for each examination must originate from the preceding growing season. The actual quantities of plant material needed in each year will depend upon the sequence of testing used by each country. The minimum quantity of seed to be supplied by the applicant should be:

- | | |
|-------------------------|--|
| (a) in the first year: | .. kg of seed for testing |
| (b) in the second year: | .. kg of seed for testing and storage in the reference collection. |

The minimum requirements for germination capacity, moisture content and purity should not be less than the marketing standard for certified seed accepted in the country. Especially for storage, which requires a higher standard, the applicant should state the actual germination capacity which should be as high as possible and given on the label.

Alternative b)

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. Unless the competent authorities make an exception, the seed to be supplied for each examination must originate from the preceding growing season. As a minimum, for each year of test the following quantity of seed is recommended:

.. g.

The quality of the seed to be delivered should not be below the standards of seeds for certification or marketing in the country concerned, especially in regard to germination capacity and moisture content.

TG/.../.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

2. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

III. Conduct of Tests

The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of .. plants which should be divided between two or more replications. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions. Individual plots necessary for special purposes should be grown according to specific requirements.

IV. Methods and Observations

1. For the assessment of stability, seed delivered by the applicant in different years should be compared.
2. The minimum duration of tests should be two similar growing periods.
3. Unless otherwise stated, all observations determined by measurement, weighing or counting (the true quantitative characteristics) should be made from a minimum sample of .. typical organs or plant parts.
4. All observations on the plant and the leaf should be made at the time of

V. Variety Grouping

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.
2. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) (characteristic ..)
- (ii) (characteristic ..)
- (iii) (characteristic ..)
- (iv) (characteristic ..)

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used. Those characteristics which should be used for every growing period for the examination of all varieties are marked with an asterisk (*). They should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

3. Legend:

(*) Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

* * * * *

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-..-..
-..-

[français]

Variante A (semences)

I. Objet des principes directeurs

[encore à décider]

II. Matériel requis

Variante a)

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. Sauf dérogation accordée par les autorités compétentes, le matériel végétal à fournir pour chaque examen doit provenir de la dernière récolte. En pratique, la quantité de matériel nécessaire pour chaque année dépendra de la procédure d'examen suivie par chaque pays. La quantité minimum de semences à fournir par le demandeur sera de :

- a) dans la première année : .. kg de semences pour les essais
- b) dans la deuxième année : .. kg de semences pour les essais et le maintien en collection de référence.

Les conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la teneur en eau et la pureté ne devront pas être inférieures aux normes commerciales acceptées dans le pays pour les semences certifiées. En particulier pour le maintien en collection, qui nécessite une qualité supérieure, le demandeur doit indiquer la faculté germinative réelle, qui doit être aussi élevée que possible et figurer sur l'étiquette.

Variante b)

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet des semences provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. Sauf dérogation accordée par les autorités compétentes, les semences à fournir pour chaque examen doivent provenir de la dernière récolte. La quantité minimum recommandée de semences à fournir pour chaque année d'essais est de:

.. g.

TG/.../.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

La qualité de ces semences ne doit pas être inférieure aux normes requises pour la certification ou la commercialisation dans le pays concerné, spécialement en ce qui concerne la faculté germinative et la teneur en eau.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins .. plantes, qui doivent être réparties au moins en deux groupes aux fins de répétition de l'essai. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu. Les parcelles individuelles nécessaires pour certaines déterminations seront établies en fonction des besoins particuliers.

IV. Méthodes et observations

1. Pour apprécier la stabilité, les semences fournies par le demandeur au cours des différentes années devront être comparées.
2. La durée minimum d'examen est de deux cycles similaires de végétation.
3. Sauf indication contraire, toutes les observations comportant des mesures, pesées ou dénombrements (caractères quantitatifs proprement dits) doivent porter sur un échantillon d'au moins .. organes ou parties typiques de plantes.
4. Toutes les observations sur la plante et la feuille doivent être faites à l'époque

V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés:

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

- (i) (caractère ..)
- (ii) (caractère ..)
- (iii) (caractère ..)
- (iv) (caractère ..)

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés sont assortis d'un astérisque (*). Ils doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent s'y oppose.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

(*) Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent s'y oppose.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

* * * * *

TG/./.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-..
-.-

[deutsch]

Alternative A (Saatgut)

I. Anwendung dieser Richtlinien

[noch zu entscheiden]

II. Anforderungen an das Pflanzenmaterial

Alternative a)

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen, muss das Vermehrungsgut für jede Prüfung aus der der Prüfung vorausgegangenen Vegetationsperiode stammen. Die tatsächlich für jedes Jahr benötigte Menge an Vermehrungsgut ist abhängig von der in jedem Land benutzten Prüfungsfolge. Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsgut sollte betragen:

- | | |
|---------------------|---|
| a) im ersten Jahr: | .. kg Saatgut für die Prüfung |
| b) im zweiten Jahr: | .. kg Saatgut für die Prüfung und die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung. |

Die Mindestanforderungen an die Keimfähigkeit, den Feuchtigkeitsgehalt und die Reinheit sollten nicht niedriger sein als die in dem betreffenden Land bestehende Vermarktungsnorm für zertifiziertes Saatgut. Der Anmelder sollte besonders für die Lagerung, die höhere Anforderungen verlangt, die tatsächliche Keimfähigkeit angeben, die so hoch wie möglich und auf dem Etikett vermerkt sein sollte.

Alternative b)

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen, muss das Vermehrungsgut für jede Prüfung aus der der Prüfung vorausgegangenen Vegetationsperiode stammen. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsgut wird für jedes Prüfungsjahr empfohlen:

TG/.../.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

Die Beschaffenheit des einzusendenden Vermehrungsgutes sollte nicht geringer sein als die Saatgutzertifizierungsnorm oder die Vermarktungsnorm in dem betreffenden Land, insbesondere im Hinblick auf Keimfähigkeit und Feuchtigkeitsgehalt.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengröße ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens .. Pflanzen umfassen, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden. Notwendig werdende Sonderanbauten sind den besonderen Erfordernissen entsprechend durchzuführen.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Zur Beurteilung der Beständigkeit sollte der Aufwuchs des Vermehrungsguts, das vom Züchter in verschiedenen Jahren eingesandt worden ist, miteinander verglichen werden.

2. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei gleichartige Wachstumsperioden betragen.

3. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Erfassungen, die durch Messen, Wiegen oder Zählen (die tatsächlichen quantitativen Merkmale) vorgenommen werden, an einer Mindestprobengröße von .. typischen Organen oder Pflanzenteilen erfolgen.

4. Alle Erfassungen der Pflanze und des Blattes sollten zum Zeitpunkt erfolgen.

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-...-

2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- (i) (Merkmal ..)
- (ii) (Merkmal ..)
- (iii) (Merkmal ..)
- (iv) (Merkmal ..)

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden sollten, sind mit einem Sternchen (*) versehen. Sie sollten in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende:

(*) Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

[English]

Alternative B (Plants)

I. Subject of these Guidelines

[still to be decided]

II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

.....

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

III. Conduct of Tests

The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of .. plants which should be divided between two or more replications. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions. Individual plots necessary for special purposes should be grown according to specific requirements.

IV. Methods and Observations

1. Experience in testing homogeneity and stability has shown that, in the case of vegetatively propagated ... varieties, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

TG/./.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-..
-.-

Alternative a)

3. To assess distinctness it is essential for the trees under test to bear a satisfactory crop of fruit for at least two growing periods.

Alternative b)

3. Normally, a test should be conducted for one growing period. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established in one growing period, the test has to be extended for a second growing period.

4. Unless otherwise stated, all observations determined by measurement, weighing or counting (the true quantitative characteristics) should be made from a minimum sample of .. typical organs or plant parts.

V. Variety Grouping

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

2. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) (characteristic ..)
- (ii) (characteristic ..)
- (iii) (characteristic ..)
- (iv) (characteristic ..)

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used. Those characteristics which should be used for every growing period for the examination of all varieties are marked with an asterisk (*). They should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-..-..
-..-

3. Legend:

- (*) Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.
- (+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

* * * * *

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-...-

[français]

Variante B (Plantes)

I. Objet des principes directeurs

[encore à décider]

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

.....

Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins .. plantes, qui doivent être réparties au moins en deux groupes aux fins de répétition de l'essai. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu. Les parcelles individuelles nécessaires pour certaines déterminations seront établies en fonction des besoins particuliers.

IV. Méthodes et observations

1. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des variétés de ... multipliées par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutations ni mélange avec d'autres variétés.

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-.
-.-

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut être étudiée aussi dans un autre lieu.

Variante a)

3. Pour évaluer les possibilités de distinction, il est essentiel que les arbres examinés donnent une récolte de fruits satisfaisante pendant au moins deux cycles de végétation.

Variante b)

3. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

4. Sauf indication contraire, toutes les observations comportant des mesures, pesées ou dénombrements (caractères quantitatifs proprement dits) doivent porter sur un échantillon d'au moins .. organes ou parties typiques de plantes.

V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés:

- (i) (caractère ..)
- (ii) (caractère ..)
- (iii) (caractère ..)
- (iv) (caractère ..)

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés sont assortis d'un astérisque (*). Ils doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent s'y oppose.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

3. Légende:

- (*) Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent s'y oppose.
- (+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

* * * * *

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

[deutsch]

Alternative B (Pflanzen)

I. Anwendung dieser Richtlinien

[noch zu entscheiden]

II. Anforderungen an das Pflanzenmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

.....

Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens .. Pflanzen umfassen, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden. Notwendig werdende Sonderanbauten sind den besonderen Erfordernissen entsprechend durchzuführen.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei vegetativ vermehrten Sorten von ... festzustellen, dass das eingesandte Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

Alternative a)

3. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit ist es erforderlich, dass die zu prüfenden Bäume in mindestens zwei Wachstumsperioden genügend Früchte getragen haben.

Alternative b)

3. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

4. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Erfassungen, die durch Messen, Wiegen oder Zählen (die tatsächlichen quantitativen Merkmale) vorgenommen werden, an einer Mindestprobengröße von .. typischen Organen oder Pflanzenteilen erfolgen.

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- (i) (Merkmal ..)
- (ii) (Merkmal ..)
- (iii) (Merkmal ..)
- (iv) (Merkmal ..)

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden sollten, sind mit einem Sternchen (*) versehen. Sie sollten in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-...-

3. Legende:

- (*) Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.
- (+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

TG/./.(proj.)
 Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-
 -.--

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle¹

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
---	---------	----------	---------	--	------

¹⁾ For the legend, see chapter VI
 Pour la légende, voir chapitre VI
 Bezüglich der Legende, siehe Kapitel VI

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-....
-..-

VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications relatives au tableau des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Ad/Ad/Zu ..

.....
.....
.....

IX. Literature/Littérature/Literatur

[still to be decided/encore à décider/noch zu entscheiden]

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Réfèrence
(réservé aux Administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale
TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art

Latin name

COMMON NAME
NOM COMMUN
LANDESUEBLICHER NAME

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

5. Characteristics of the variety to be given (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
5.1 []
(..) []
 []

TG/.../..(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

6. Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties
Dénomination des variétés
Bezeichnung der Sorten

Differences
Différences
Unterschiede

-
7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères
distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistance to pests and diseases
Résistances aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen

[Annex II follows/
L'annexe II suit/
Anlage II folgt]

ANNEX II/ANNEXE II/ANLAGE II

Some Examples of Different Paragraphs or Sentences Used at Present
in the Technical Notes of the Test Guidelines

Quelques exemples de phrases ou paragraphes différents
figurant actuellement dans les notes techniques
des principes directeurs d'examen

Einige Beispiele unterschiedlicher zur Zeit in den
Technischen Hinweisen der Prüfungsrichtlinien
verwendeter Absätze oder Sätze

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

General (competence, custom formalities)

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety is to be delivered. 61-1
2. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety and its hereditary components is to be delivered. 2-1
3. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. 62-1
4. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. 62-1

Origin of seed

5. Unless the competent authorities make an exception, the seed to be supplied for each examination must originate from the preceding growing season. 61-1
6. Unless the competent authorities make an exception, the plant material to be supplied for each examination must originate from the preceding growing season.

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

7. Plots should be grown from seed supplied by the applicant in both year 1 and year 2. 3-4
8. Each trial should be observed in the sowing year and in the immediate year following and should include two separate kinds of lay-out: 67-5
9. Unless the competent authorities make an exception, in the second year of sowing a comparison is undertaken between the initial sample and a second sample from another seed multiplication. 4-1

Quantity of seed or plant material

10. The minimum quantity of seed to be supplied by the applicant should be: 4-1
11. As a minimum, for each growing period the following quantity of seed is recommended: 61-1
12. The minimum quantity of seed to be supplied by the applicant should be: 4-3
13. Recommended minimum quantities of seed are: 2-1
14. Recommended minimum quantities of plant material are: 62-1
15. 4 plants sufficient to provide 12 single bud roots. 62-1
16. 10 one year old plants, except for climbing varieties where four plants would be sufficient. 73-1
17. 12 young plants of normal commercial standard. 77-1
18. 20 young plants (not pinched) from 7 cm pots. 78-1
19. 8 plants of normal commercial standard (if possible three to six years old). 79-1
20. - 15 plants (1 year old),

but for the sections Aigeiros and Tacamahaca and hybrids between species of these sections:

- 25 cuttings. 21-1
21. (a) dwarf roses, bed roses and shrub roses: six plants (one year old with at least three shoots)
 - (b) climbing roses: two plants (one year old with at least three shoots). 11-1
 22. (a) hereditary components: 1,000 viable grains;

TC/XXI/8
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 3, Seite 3

TG/./.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-
-.-

- (b) commercial hybrids and open-pollinated varieties: 3 kilograms of seed of a quality conforming to the seed certification and marketing standards (purity, germination capacity, moisture content) in the country concerned. 2-1
23. (a) in the first year:
- (i) diploid varieties 1.5 kg
- (ii) tetraploid varieties 2 kg
- This sample shall be designated as the definitive or reference sample of the variety.
- (b) in the second year:
- (i) diploid varieties 200 g
- (ii) tetraploid varieties 300 g 4-2
- 23.a (i) hereditary components: 5,000 viable grains;
- and in the first year only: 1 kilogram of viable grains for storing in the reference collection
- (ii) commercial hybrids and open-pollinated varieties: 1 kilogram of seed of a quality conforming to the seed certification and marketing standards (purity, germination capacity, moisture content) in the country concerned.
- and in the first year only: 3 kilograms of viable grains for storing in the reference collection. (81-1)
24. 15 plants (4 years old unless the competent authority makes an exception). (Spruce - 1)
25. The actual quantities of plant material needed in each year will depend upon the sequence of testing used by each country. 66-1
26. The quantity of seed required for sowing plots each year is normally 2.5 kilograms for Lupinus angustifolius and L. luteus and 4.0 kilograms for L. albus. 66-1
27. For plots, 3 kilograms of seed will normally be required each year, and some extra may be needed for storing in the reference collection. 3-1
28. For plots, 500 g of seed will normally be required each year and a further 1 kg will be required for storing in the reference collection. 57-2

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-..-..
-..-

29. For plots, 1 kilogram of seed will normally be required each year, and a further 2 kilograms will be required for storing in the reference collection. 32-1
30. For plant-rows it is generally necessary to request at least 10% more than the actual number of plants required for sowing. 32-1
31. For ear-rows it is generally necessary to request at least 20% more than the actual number of plants required for sowing. 3-1
32. Some extra may be needed for storing in the reference collection. 66-1

Quality and health requirements of seed or plant material

33. The quality of the seed to be delivered should not be below the standards of seeds for certification or marketing in the country concerned, especially in regard to germination and moisture content. 61-1
34. The minimum requirements for germination capacity, moisture content and purity should not be less than the marketing standard for certified seed accepted in the country. 5-3
35. Especially for storage, which requires a higher standard, the applicant should state the actual germination capacity which should be as high as possible and indicated on the label. 5-3
36. The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease. 62-1
37. It must in particular be free from visually recognizable virus diseases and nematodes. 62-1
38. The plants should be grown from cuttings, not be clipped and should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease. 79-1
39. The plant material supplied should have good root formation, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease. 73-1
40. The plants supplied should be healthy and not show evidence of disease; the seeds on the plants should have a good germination capacity. (57-2)
41. The plants should all be well developed and have sufficient seeds to sow a row adequate for observation. (57-2)
42. The ears supplied should be healthy and not obviously affected by any disease; the grain in the ears should be capable of good germination. 3-1
43. The ears should be well developed and should contain a sufficient number of grains to provide an adequate row for observation. 3-1
44. For budded or grafted plants, a hardy rootstock should be employed. The competent authority may specify which rootstock should be used. 11-1

TG/.../.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

45. If grafted the breeder should indicate the rootstock used. (Spruce - 1)
46. The seed supplied should have a species purity of at least 99%. 3-1
47. The plant material must be taken from mother plants, which have been cultivated under long-day conditions and must have been grown itself under long-day conditions. 78-1
48. The competent authorities must ascertain from the applicant the method of propagation and whether the variety is for use:
- in the open
 - in the glasshouse, or
 - as pot rose. 11-1

Special requirements for the seed or plant material

49. If an applicant is unable to send trees and wishes to send grafts, he should consult the competent authority with which the application has been filed. 41-1
50. If compatibility with *Prunus avium* F 12/1 is not satisfactory, the applicant should consult the competent authority with which the application has been filed. 35-1
51. Plants should be on their own roots and have sufficient roots. The diameter of the stem 50 cm from the base of the plant should be not less than 1 cm. The cuttings should be taken from one year old main shoots of stools. They should have a diameter of at least 1 cm and should be 20 cm long. 21-1
52. If the applicant submits distinguishing characteristics which can only be observed on adult trees, he should be able to indicate to the authorities at least one adult tree of the variety on which these characteristics can be observed. However, if the applicant does not submit such characteristics it is still recommended that he enables the authorities to make observations on adult trees as this can facilitate the examination and shorten the testing period. 21-1
53. The observations should be made on plants which are 6 to 10 years old in the case of characteristics that can only be observed at plants of that age as well as in the case of vegetative propagated material according the influence of topophysis and cyclophysis, leading to anomalous states of expression of certain characteristics in younger plants (Spruce - 3)

Treatment of seed or plant material

54. The seed must not have undergone any chemical treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If seed has been treated chemically, full details of the treatment must be given. 2-2

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

55. The seed must not have undergone any chemical treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated chemically, full details of the treatment must be given. 66-2

56. The seed must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given. 13-2

57. The seed must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given. 71-2

58. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given. 11-2

Number of replications and places

59. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth and should normally be conducted at one place. 71-3

60. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. They should normally be conducted at one place. 11-3

61. The tests should be carried out in the glasshouse under conditions ensuring normal growth. They should normally be conducted at one place. 77-3

62. If certain important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place. 71-3

63. If the tests are conducted at one station only, there should be at least two replications, but it is preferable to conduct the tests at two ecologically different stations with two replications at each. 66-3

64. If the tests are conducted at one station only, there should be at least two plots, but it is preferable to conduct the tests at two ecologically different stations with two replications at each. 3-3

Size of plots, number of plants

65. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. 55-4

66. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. 2-4

TG/.../.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

67. The number of plants should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. 21-2
68. As a minimum, each test should include a total of 80 plants which should be divided between two or more replications. 65-4
69. A plot should contain at least 1000 plants, and whenever possible duplicate plots should be grown from the same seed lot. 3-4
70. For each plot, the sample size should be at least 1000 plants. 57-5
71. For tests in the open, as a minimum each test should include a total of 200 plants, divided between 2 or more replications. 55-4
72. For tests in a glasshouse, as a minimum each test should comprise 2 m². 55-4
73. All tests should be conducted in the open, but may be supplemented with trials under glass. If tests are required both in the open and under glass, the applicant will have to deliver twice the normally required number of plants. 59-3
74. All tests should be conducted in the open, but may be supplemented with trials under glass, in which case the applicant will have to deliver twice the normally required number of plants. 11-3
75. As a minimum, each test should include a total of 20 plants in the glasshouse and 60 plants in the open which should be divided between two or more replications. 61-4

Testing of distinctness

76. To assess distinctness and stability a minimum of 20 plants/ears/grains should be examined. 3-5

Testing of homogeneity

77. To assess homogeneity 100 plants/ears/grains should be examined. 3-5
78. To test homogeneity and stability experience has shown that because hazelnut trees are vegetatively propagated, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred. 71-5
79. To test homogeneity and stability experience has shown that in the case of vegetatively propagated gerberas, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred. 77-5
80. For homogeneity of characteristics which are assessed on the plot as a whole, the tolerance of aberrant plants/ears/grains should not exceed 5 in 2000 plants. 3-5

TG/.../.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-...-

81. When a plot shows a lack of homogeneity, seed may be harvested from the plot and grown in the following year for comparison with seed supplied again by the applicant. 3-6

82. It is necessary to check the homogeneity of winter varieties when they are sown in spring. This can be done by sowing 100 ear-rows. 3-6

Testing of stability

83. For the assessment of stability, seed delivered by the applicant in different years should be compared. 3-3

84. For better assessment of stability, seed delivered by the applicant in different years should be compared. 2-3

85. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions. 61-4

86. For statistical analysis sample sizes should be 50 plants or parts of plants for hybrids and open-pollinated varieties and 20 for hereditary components, divided between two replicates. 2-4

87. Individual plots necessary for special purposes should be grown according to specific requirements and as far as available facilities permit. 66-3

88. Individual plots necessary for special purposes, such as early sowing for bolting resistance, should be grown according to specific requirements. 60-3

89. Trees should be pruned only in the year of planting to ensure good branch formation. 41-3

90. The minimum number of plants to be grown should be such that at least ten plants are available for observations. 10-3

91. When required by the competent authority, 100 plant-rows may be grown from plants supplied by the applicant in either year 1 or year 2. (57-5)

92. When required by the competent authority, for plant-rows it is normally necessary to request at least 10% more than the actual number of plants required for sowing. (57-2)

93. At least 100 ear-rows should be grown from ears supplied by the applicant in either year 1 or year 2. If the second alternative is adopted, it may lead to a third year of test. 3-4

94. On ear-rows the number of clearly aberrant rows should not exceed 3 in 100. 3-5

95. In addition, in year 2 comparison should be made with the first seed lot delivered by sowing a plot of at least 100 plants from that seed. 3-4

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

96. When ears from a plot or an ear-row appear to be not typical of the variety but there is doubt, progeny tests should be made by sowing ear-rows in the following year, using typical ears as a control. 3-6

97. When plants from a plot or a plant-row appear to be not typical of the variety but there is doubt, progeny tests should be made by growing plant-rows in the following year, using typical plants as a control. 32-5

98. When plants in the plots appear to be not typical of the variety but there is doubt, clonal progenies of these plants (separate progenies per plant) should be grown in the following year; if the cause might be manifesting virus, additional tests on virus should be done. 23-6

99. If there is doubt whether the new variety is apomictic, simple progeny (ear-row) tests will be required; if these show uniformity the new variety can be considered as apomictic. 33-8

100. Tests should be carried out under conditions ensuring normal growth and should include two separate kinds of plots. 58-4

101. Annual varieties should be sown early in the season and each trial should be observed in the year in which it is sown. Biennial and perennial varieties may be sown later in the season, and each trial should be observed in the sowing year and in the immediate year following. 4-6

102. Each test should include two separate kinds of lay-out: 4-6

103. Trials should be of two kinds: 37-5

104. (a) Plots with spaced plants (A). Each test should consist of 60 single spaced plants per variety arranged in 3 to 6 replicates, i.e. plots of 20, 15, 12 and 10 plants. More replications are generally more efficient when fewer varieties are included in the test. It is recommended that the initial seed lot submitted by the applicant should be used for all spaced plant tests and for the reference collection. Characteristics should be measured on each plant in the trial so that a mean value per plot can be obtained: from these data a standard deviation per variety can be derived and the data submitted to a 'two-way' analysis of variance. The significance of measured differences should be taken into account for assessing distinctness and the preparation of descriptions. 4-6

105. (b) Plots with single spaced plants

Each plot should consist of 100 single spaced plants. Plots should be established with plants spaced 30 x 30 cm, and should be grown with seeds from each seed lot supplied by the applicant so that they may be compared. 58-4

106. (b) Row plots (B). Each test should consist of at least 10 metres of row arranged in two replicates, i.e. plots of at least 5 metres. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for observation without prejudice to the visual assessments which must be made up to the end of the growing period. It is recommended that in the second and subsequent tests comparisons should be made between seed lots submitted by the applicant in different years. 4-6

TG/.../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-..-

107. (a) Row plots

Each plot should consist of at least 1000 plants. Wherever possible, duplicate plots should be grown from the same seed lot. They should be grown from seed supplied by the applicant in both year 1 and year 2. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring or counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. 58-4

108. (i) Sown at a time suited to keep the varieties in the vegetative stage. As a minimum, each test should include a total of 200 plants which should be divided between two or more replications. The distances between rows and between plants along the row should be adjusted to ensure normal growth for the size of turnip concerned. 37-5

109. (ii) Sown at a time chosen so that the varieties are induced to flower. The minimum length of row in these trials should be 10m distributed between at least two replications. 37-5

Grouping characteristics

110. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. 62-5

111. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties: 62-5

112. - Petiole: type of cross section (characteristic 13)
- Petiole: flesh color (characteristic 20) 62-5

113. (i) Petal: color (characteristic 5)
(ii) Boll: ciliation of false septa (characteristic 11) 57-6

114. For practical reasons, the three lupin species have been grouped together in one document, but not all states of expression of the single characteristics will be found in each of the species. 66-5

115. The collection to be grown should be divided into groups in order to facilitate the assessment of distinctness. In the first place the collection should be divided according to the species:

- Lupinus albus
- Lupinus angustifolius
- Lupinus luteus 66-5

115.a The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. In the first place the collection should be divided into Oranges, Mandarins, Lemons and Grapefruit according to the following key:

TC/XXI/8
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 11, Seite 11

TG/./.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-

-.-.-

1. Anthocyanin coloration of the tip of the young shoot and of terminal flower bud present and/or flowering more than once, and/or fruit nipped, and/or color of surface of fruit green or green to yellow. Acidity very high or very low. — Lemon, Lime
if not — 2
2. Weak adherence of rind to flesh and shape of distal end of the fruit depressed or truncate — Mandarin
if not — 3
3. Color of surface of fruit yellow or with pink or red blush, and width of wing compared with width of leaf blade large — Grapefruit
if not — 4
4. Orange (83-4)

115.b The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. In the first place the collection should be divided into the three races, Mexican, West Indian and Guatemalan, according to the following key:

1. Leaves anise-scented, and/or skin of fruit thin, and/or flowers heavily pubescent, and/or pedicel cylindrical at point of fruit attachment — Mexican
if not — 2
2. Leaves not anise-scented, and/or skin of fruit medium thick, and/or flowers less pubescent or almost devoid of pubescence, and/or with "nailhead" shape of pedicel at point of fruit attachment — West Indian
if not — 3
3. Leaves not anise-scented, and/or skin of fruit thick, and/or flowers finely pubescent, and/or pedicel tapering conspicuously from fruit to peduncle, and/or new growth with anthocyanin coloration — Guatemalan

Varieties exhibiting characteristics of more than one group should be tested in both of the appropriate groups.

116. Additionally suitable characteristics for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. 66-5

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

116.a In addition, suitable characteristics for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. (83-5)

117. For botanical classification purposes the following sections should be used:

- section Turanga
- section Leuce
- section Aigeiros
- section Tacamahaca
- section Leucoides
- hybrids between sections. 21-3

118. It is recommended that the competent authorities use the above botanical classification for general grouping and the characteristics below for a more detailed grouping of the varieties:

- time of appearance of green tips on the terminal buds (characteristic 56)
- shape of leaf base (characteristic 36)
- leaf color during unfolding (characteristic 21) 21-4

119. It is recommended that the competent authorities use the 16 color classification groups as given in Annex 1 for the grouping of the varieties. 11-4

Duration of test

120. The minimum duration of tests should be two growing periods. 66-6
121. The minimum duration of tests should be two similar growing periods. 63-6
122. The minimum duration of tests should comprise two years of observation. (Spruce - 5)
123. Normally a test should be conducted for one growing period. 78-6
124. The minimum duration of tests should be two years. 21-5
125. The minimum length of tests should be two growing periods. 2-5
126. The minimum length of tests should be two years. 79-6
127. The minimum duration of tests should be two growing periods with a planting time in autumn. 62-6
128. As a minimum two separate tests sown in successive years should be observed. 4-8

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

129. To assess distinctness it is essential for the plants under test to bear a satisfactory crop of fruit for at least two growing periods. 71-6

130. To assess distinctness it is essential for the plants being tested to bear a satisfactory crop of flowers for at least two growing periods. 69-6

131. In general, testing requires two growing periods. For characteristics that can only be checked on older plants, the authority should make the necessary arrangements. 68-5

132. In general, testing requires two successive growings. To assist in the choice of reference varieties it is recommended that the applicant should deliver 6-12 flowers at a date to be decided by the competent authorities. 25-5

133. A test should normally be conducted for one growing period. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established in one growing period, the test has to be extended for a second growing period. 77-6

134. Normally, a test should be conducted for two growing seasons. A one year's test could be enough if the distinctness of a variety has been sufficiently established within the first year. 11-6

135. Normally, a test should be conducted for two seasons. One year's test could be enough if the distinctness of a variety has been sufficiently established within the first year. 11-6

136. Varieties for testing must be planted in the autumn if the description is to be made for the following summer. If plants are planted in the spring, the final description should wait until the following summer. 11-6

137. For practical reasons, different ryegrass species have been grouped together in one document. As not all characteristics or not all states of the single characteristics will be found in each of the species, two different Tables of Characteristics have been included in this document, the first for annual varieties and the second for biennial and perennial varieties. Annual varieties are those which are full flowering in the year of sowing and are not normally persistent into the second year. 4-1

Explanations to the Table of Characteristics

138. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. 71-7

139. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety. 71-7

140. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. 59-7

TG/../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-

-...-

141. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings. 4-9
142. For each characteristic it is further indicated whether "spaced plants" (A) or "row plots" (B) or "special tests" (C) should be used. 4-9
143. The description must be supplemented by a photograph or a reproduction of the mature leaf, of the raceme and of the grape, including a scale in centimeters and millimeters. 50-7
- 143.a The description should be supplemented by a photograph or a reproduction of a typical young leaf, and of the fruit (in case of female varieties) or the flower (in case of male varieties), including a scale in centimeters and millimeters.
144. For each characteristic it is indicated further whether "Actual measurements" (M) or "Visual assessments by a single observation of a group of plants/ears/grains" (VG) or "Visual assessments of a number of individual plants/ears/grains" (VS) should be used. (3-10)
145. Annex 2 gives information on the normal timetable and growing conditions; if different conditions are used, these should be specified as they may influence the expression of the characteristics. 24-7
146. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given. 67-9
147. The optimal time for assessment of the characteristics is indicated by a number following the EUCARPIA Decimal Code for the Growth Stages of Cereals, which is reproduced by kind permission at the end of the Explanations and Methods. 58-8
148. Optimal time for assessment of the characteristics is indicated by a number following the EUCARPIA Decimal Code for the Growth Stages of Cereals, an extract of which is reproduced with kind permission in the Explanations and Methods. 2-8
149. All observations determined by measurement, weighing or counting (the true quantitative characteristics) should be made from a minimum sample of 10 typical organs or plant parts from as many plants as possible. 79-9
150. All observations determined by measurement, weighing or counting (the true quantitative characteristics) should be made from a minimum sample of 15 typical plant parts. 73-9
151. All measurements should be recorded from typical organs and should be based on 2 measurements from each of 10 different plants. 21-8
152. Unless otherwise indicated, all observations should be made on typical organs of at least 10 plants and at the time of flowering. Measurements should be recorded as the average of one measurement from each of 10 different plants. 77-9

TG/... (proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-..-

153. All observations on the young stem and the young leaf should be made when the young plant has expanded 3 to 4 internodes since planting. 10-10
154. In Annex 1 characteristics of the adult tree are given for the case that the applicant submits distinguishing characteristics which can only be observed on adult trees. For these characteristics the drafting adopted by International Poplar Commission has been kept. 21-6
155. All observations on the plant and the dormant canes should be made during winter dormancy. 73-10
156. All characteristics of the plant and the leaf should be recorded at harvest maturity. 75-9
157. All characteristics on the stem should be recorded before lignification; the color of the stem should be recorded in the summer of the first year. 21-9
158. Unless otherwise indicated all characteristics of the branch should be recorded in the second growing season before lignification in the upper third of the first shoot produced after planting. 21-10
159. All characteristics on the twig should be recorded on twigs of last years whorl. (Spruce - 9)
160. All observations on new canes and leaves should be made during flowering. 73-11
161. For explanation of terms referring to ramifications see the chapter Explanations and Methods. 79-10
162. All characteristics of the tuber should be recorded at harvest maturity. 74-10
163. All characteristics of the radish should be recorded at harvest maturity. 64-10
164. All characteristics of the kohlrabi should be recorded at harvest time. 65-10
165. All characteristics of the leaf bud should be observed in the central third of the stem after the end of the first growing season. 21-11
166. Unless otherwise indicated, all characteristics of the leaf and of the flower should be recorded on the second fertile node from the base. (7-9)
167. All characteristics of the leaf should be recorded on the outer leaf of the adult plant. 65-9
168. Unless otherwise indicated, all characteristics of the leaf should be recorded on the fully developed foliage. 74-9
169. All characteristics of the leaf should be recorded on the fully developed 4th leaf at harvest maturity. 64-9

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-...-

170. All characteristics of the leaf should be recorded on a level in flower. 76-9
171. Otherwise indicated, all characteristics of the plant, the head, the leaf and the leaf blade (characteristics 9 to 33) should be recorded at harvest maturity. 13-9
172. Unless otherwise indicated: all characteristics of the leaf on the young plant should be observed on leaves of the second quarter from the top of plants which have not been cut back; when cuttings are submitted observations should be made in the first growing season after planting; when plants are submitted, observations should be made in the second growing season after planting. 21-12
173. All characteristics of the leaf should be recorded on the pair of leaves just below the pinch (see Annex 1: Normal Growing Conditions). 78-10
174. Unless otherwise indicated, all observations on the flower should be made at anther dehiscence at the first flush of flower. 11-9
175. The time of beginning of flowering is reached when 10% of flower buds are open. 73-13
176. The time of beginning of fruit ripening is reached when the first fruits are ripe. 73-14
177. Unless otherwise indicated, all characteristics on the fruit should be recorded on normally fertilized mature fruits (half of surface colored) of the 2nd or 3rd flowered node. 76-10
178. All observations on the fruit should be made on fruits collected during the 2nd to 4th pickings. 73-12
179. Unless otherwise indicated, all observations of vegetative characteristics should be made during first flush of flower in the central third of a flowering shoot. 11-10
180. When resistance or tolerance characteristics are used for assessing distinctness, homogeneity and stability, records must be taken under conditions of controlled infection. 13-10
181. In the case of resistance to downy mildew each race should be tested separately and the results should also be indicated separately. 13-10
182. Unless otherwise indicated, all example varieties mentioned in the Table of Characteristics represent the corresponding state of expression under long day conditions. 13-11
183. The variety descriptions should always state whether the tests have been made under long day conditions or, if not, under which other daylight conditions. 13-11

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

184. In multiple hybrids characteristics may segregate with the effect that several states occur side by side in a variety. Certain characteristics which from experience are known to give rise to such segregations in multiple hybrids are indicated with "M", but these indications are not exhaustive. 2-7

185. A difference in the formula of a hybrid is not enough by itself and the protection of a hybrid variety requires that it be sufficiently different in its characteristics when compared with other varieties. If an application is filed for protection of a hybrid variety which is based on a formula already existing, the applicant should be informed of the fact and given the possibility of withdrawing his application. If he does not withdraw his application, the authority should test the variety. 2-10

186. A reciprocal cross is acceptable as a new variety if it is distinct in its varietal characteristics. Hybrids can also be produced on a reciprocal basis as long as this does not change the characteristics of the plants of the hybrid; in this case only one title of protection should be granted but the breeder has to indicate both formulas. If a reciprocal cross does not change the characteristics of the hybrid plants, but the seed to produce them is different, the breeder has to describe this difference (i.e. whether it is of flint, dent or intermediate type); the breeder also has to ensure that the type of sowing seed commercialized is always clearly indicated to the user. 2-11

187. Because daylight varies, flower color should be determined either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room facing north. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. Color of flowers should be determined on white paper. 69-9

188. For certain characteristics it is necessary to observe the predominant situation. (83-16)

189. The dotted lines in the Table of Characteristics mean that the characteristic does not apply to the group concerned. (83-17)

190. In multiple hybrids characteristics may segregate with the effect that several states occur side by side in a variety. Certain characteristics which from experience are known to give rise to such segregations in multiple hybrids will be indicated in future revised Test Guidelines. (81-8)

191. For explanation of terms referring to ramifications see the chapter Explanations and Methods. (79-10)

192. For the example varieties after the name of the variety the division is indicated, following the Horticultural Classification of Daffodils as reproduced in Annex 1.

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

[français]

Général (compétence, formalités douanières)

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. 61-1
2. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété et de ses composants généalogiques, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. 2-1
3. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. 62-1
4. Il appartient au demandeur qui soumet des semences provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. 62-1

Origine des semences

5. Sauf dérogation des autorités compétentes, les semences à fournir pour chaque examen doivent provenir de la dernière récolte. 61-1
6. Sauf dérogation des autorités compétentes, le matériel végétal à fournir pour chaque examen doit provenir de la dernière récolte.
7. La première et la deuxième année, les parcelles doivent être établies à partir des semences fournies chaque année par le demandeur. 3-4
8. Chaque essai doit être observé l'année du semis et l'année suivante et doit comporter deux dispositifs : 67-5
9. Sauf dérogation des autorités compétentes, au cours de la seconde année de semis, il est procédé à une comparaison entre l'échantillon initial et un second échantillon provenant d'une autre multiplication. 4-1

Quantité des semences ou du matériel végétal

10. La quantité minimum de semences à fournir par le demandeur sera de: 4-1
11. La quantité minimum recommandée de semences à fournir pour chaque cycle de végétation est de: 61-1
12. La quantité minimum de semences à fournir par le demandeur sera de: 4-3
13. Les quantités minimums de semences recommandées sont les suivantes: 2-1
14. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de : 62-1

TG/.../.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...

-...-

15. 4 plantes pouvant fournir 12 éclats avec un bourgeon. 62-1
16. 10 plants d'un an, sauf pour les variétés grimpantes pour lesquelles 4 plants suffisent. 73-1
17. 12 plantes jeunes d'un standard commercial normal. 77-1
18. 20 jeunes plantes (non pincées) élevées en pots de 7 cm. 78-1
19. 8 arbres d'un standard commercial normal (âgés de 3 à 6 ans). 79-1
20. - 15 plants (d'un an)

et, dans le cas des sections Aigeiros et Tacamahaca et des hybrides entre espèces de ces sections, de:

- 25 boutures. 21-1
21. a) pour les rosiers nains, les rosiers de massifs et les rosiers en buisson : six plantes (plantes d'un an avec au moins 3 pousses)
- b) pour les rosiers grimpants : deux plantes (plantes d'un an avec au moins 3 pousses). 11-1
22. a) composants généalogiques: 1.000 grains viables;
- b) hybrides commerciaux et variétés à fécondation libre: 3 kilogrammes de semences d'une qualité conforme aux normes de certification et de commercialisation (pureté, faculté germinative, teneur en eau) dans le pays concerné. 2-1
23. a) dans la première année :
- i) variétés diploïdes 1.5 kg
- ii) variétés tétraploïdes 2 kg

Cet échantillon constituera l'échantillon type ou de référence.

- b) dans la deuxième année :
- i) variétés diploïdes 200 g
- ii) variétés tétraploïdes 300 g 4-2
- 23.a i) composants généalogiques: 5.000 graines viables;
- et en première année seulement: 1 kilogramme de graines viables pour constituer la collection de référence.

TG/../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-..-

- ii) hybrides commerciaux et variétés à fécondation libre: 1 kilogramme de semences d'une qualité conforme aux normes de certification et de commercialisation (pureté, faculté germinative, teneur en eau) dans le pays concerné.
- et en première année seulement: 3 kilogrammes de graines viables pour constituer la collection de référence. (81-1)
24. 15 plants (agés de 4 ans, sauf dérogation des autorités compétentes). (Epicea - 1)
25. En pratique, la quantité de matériel nécessaire pour chaque année dépendra de la procédure d'examen suivie par chaque pays. 66-1
26. Pour les parcelles, 2,5 kilogrammes (*Lupinus angustifolius*, L. *luteus*) ou 4 kilogrammes (*L. albus*) de semences seront normalement nécessaires chaque année. 66-1
27. Pour les parcelles, 3 kilogrammes de semences seront normalement nécessaires chaque année avec, éventuellement, un supplément pour le maintien en collection de référence. 3-1
28. Pour les parcelles, 500 grammes de semences seront normalement nécessaires chaque année et, pour le maintien en collection de référence, un kilogramme. 57-2
29. Pour les parcelles, un kilogramme de semences sera normalement nécessaire chaque année et, pour le maintien en collection de référence, deux kilogrammes. 32-1
30. Pour les plantes-lignes, il sera généralement nécessaire de prévoir au moins 10% de plantes en plus du nombre effectivement nécessaire pour le semis. 32-1
31. Pour les épi-lignes, il sera généralement nécessaire de prévoir au moins 20% d'épis en plus du nombre effectivement nécessaire pour le semis. 3-1
32. Eventuellement, un supplément pour le maintien en collection de référence [sera nécessaire]. 66-1

Qualité des semences ou du matériel végétal

33. La qualité de ces semences ne doit pas être inférieure aux normes requises pour la certification ou la commercialisation dans le pays concerné, spécialement en ce qui concerne la faculté germinative et la teneur en eau. 61-1
34. Les conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la teneur en eau et la pureté ne devront pas être inférieures aux normes commerciales acceptées dans les pays pour les semences certifiées. 5-3

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-..-

35. En particulier pour le maintien en collection qui nécessite une qualité supérieure, le demandeur doit indiquer la faculté germinative réelle, qui doit être aussi élevée que possible et figurer sur l'étiquette. 5-3
36. Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants. 62-1
37. En particulier, il doit être indemne de maladies à virus et de nématodes détectables visuellement. 62-1
38. Les arbres doivent être produits à partir de boutures, si possible, ne pas être pincés et être manifestement sains, vigoureux et indemnes de tous parasites ou maladies importants. 79-1
39. Le matériel végétal doit présenter un bon enracinement et être vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants. 73-1
40. Les plantes fournies doivent être saines et ne pas être manifestement atteintes de maladies; les graines des plantes doivent avoir une bonne faculté germinative. (57-2)
41. Les plantes doivent être bien développées et contenir un nombre de graines suffisant pour le semis d'une ligne adéquate pour les observations. (57-2)
42. Les épis fournies doivent être sains et ne pas être manifestement atteints de maladies; les grains des épis doivent avoir une bonne faculté germinative. 3-1
43. Les épis doivent être bien développés et contenir un nombre de grains suffisant pour le semis d'une ligne adéquate pour les observations. 3-1
44. S'il s'agit de variétés écussonnées ou greffées, il convient d'employer un porte-greffe rustique. Les autorités compétentes peuvent spécifier quel porte-greffe doit être utilisé. 11-1
45. Si le matériel est greffé le demandeur doit indiquer le porte-greffe utilisé. (Epicea - 1)
46. Les semences fournies doivent avoir une pureté spécifique d'au moins 99%. 3-1
47. Le matériel végétal doit provenir de pieds-mères cultivées en jours longs et avoir été cultivé lui-même en jours longs. 78-1
48. Les autorités compétentes doivent s'informer auprès du demandeur de la méthode de multiplication et de l'utilisation à laquelle la variété est destinée:
- en plein air,
 - en serre, ou
 - comme rosier en pot. 11-1

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-
-.-

Conditions spéciales pour les semences ou le matériel végétal

49. Si un demandeur n'est pas en mesure d'envoyer des arbres et désire envoyer des greffons, il consultera l'autorité compétente auprès de laquelle la demande a été déposée. 41-1

50. Si l'affinité sur Prunus avium F 12/1 n'est pas satisfaisante, le demandeur consultera l'autorité compétente auprès de laquelle la demande a été déposée. 35-1

51. Les plants doivent être francs de pied, avoir des racines suffisantes et un diamètre d'au moins 1 cm à 50 cm de la base du plant. Les boutures doivent être prélevées sur des pousses principales d'un an provenant de pieds mères. Elles doivent avoir un diamètre d'au moins 1 cm et une longueur de 20 cm. 21-1

52. Si le demandeur indique des caractères distinctifs qui ne peuvent être observés que sur des arbres adultes, il doit être en mesure d'indiquer aux autorités au moins un arbre adulte de la variété sur lequel ces caractères peuvent être observés. Cependant, même si le demandeur n'indique pas de tels caractères, il est recommandé qu'il donne aux autorités la possibilité d'effectuer des observations sur des arbres adultes, car cela peut faciliter l'examen et raccourcir sa durée. 21-1

53. Les observations doivent être effectuées sur plants âgés de 6 à 10 ans dans le cas de caractères qui ne peuvent être observés que sur les plants de cet âge et dans le cas de matériel de multiplication végétative susceptible à l'influence de topophyse et cyclophyse qui résulte en stades d'expression anormales de certains caractères. (Epicea - 3)

Traitement des semences ou du matériel végétal

54. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement chimique, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si les semences ont été traitées chimiquement, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. 2-2

55. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement chimique, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si elles ont été traitées chimiquement, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. 66-2

56. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si elles ont été traitées, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. 13-2

57. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. 71-2

TG/.../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-...-

58. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. 11-2

Nombre de répétitions et lieux

59. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture et, en principe, en un seul lieu. 71-3

60. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture et, normalement, en un seul lieu. 11-3

61. Les essais doivent être conduits en serre dans des conditions normales de culture et, en principe, en un seul lieu. 77-3

62. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut être étudiée dans un autre lieu. 71-3

63. Si les essais sont conduits en un seul lieu, ils doivent comporter au moins deux répétitions. Il est toutefois préférable qu'ils soient réalisés dans deux zones écologiques différentes avec deux répétitions par lieu. 66-3

64. Si les essais sont conduits en un seul lieu, ils doivent comporter au moins deux parcelles. Il est toutefois préférable qu'ils soient réalisés dans deux zones écologiques différentes avec deux répétitions par lieu. 3-3

Taille des parcelles, nombre de plantes

65. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. 55-4

66. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. 2-4

67. Le nombre de plants doit être tel que des plants ou parties de plants puissent être prélevés pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. 21-2

68. Chaque essai doit porter sur au moins 80 plantes, qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. 65-4

69. Une parcelle doit contenir au moins 1000 plantes et chaque fois que possible, une deuxième parcelle doit être établie avec les semences du même lot. 3-4

TG/./.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-.
-.-

70. Pour chaque parcelle, le nombre de plantes ne sera pas inférieur à 1000. 57-5
71. Pour les essais en pleine terre, chaque essai doit porter sur au moins 200 plantes, qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. 55-4
72. Pour les essais en serre, chaque essai doit être effectué sur au moins 2 m². 55-4
73. Tous les essais sont effectués en plein air, mais peuvent être complétés par des essais en serre; dans ce cas, le demandeur devra fournir le double du nombre de bulbes normalement exigé. 59-3
74. Tous les essais doivent être effectués en plein air mais peuvent être complétés par des essais en serre; en ce cas, le demandeur devra fournir le double du nombre de plantes normalement exigé. 11-3
75. Chaque essai doit porter sur au moins 20 plantes en serre et 60 en pleine terre; ces plantes doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. 61-4

Examen des caractères distinctifs

76. Pour évaluer les possibilités de distinction et la stabilité, au moins 20 plantes/épis/grains doivent être examinés. 3-5

Examen de l'homogénéité

77. Pour évaluer l'homogénéité, 100 plantes/épis/grains doivent être examinés. 3-5
78. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, du fait de la multiplication végétative du noisetier, de vérifier que les plants fournis sont homogènes quant à l'expression des caractères observés et qu'ils ne présentent ni mutations ni mélange avec d'autres variétés. 71-5
79. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des gerberas multipliés par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal fourni est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutations ni mélange avec d'autres variétés. 77-5
80. Pour les caractères d'homogénéité qui sont évalués sur la base de l'ensemble de la parcelle, la tolérance de plantes/épis/grains aberrants est de 5 sur 2000 plantes. 3-5
81. Lorsqu'une parcelle montre un défaut d'homogénéité, on peut en récolter des semences et les semer l'année suivante en comparaison avec le nouvel envoi de semences du demandeur. 3-6

TG/.../.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-...-

82. Il est nécessaire de vérifier l'homogénéité des variétés d'hiver lorsqu'elles sont semées au printemps. Cela peut se faire en semant 100 épis-lignes. 3-6

Examen de la stabilité

83. Pour apprécier la stabilité, les semences fournies par le demandeur au cours des différentes années devront être comparées. 3-3

84. Pour mieux apprécier la stabilité, les semences fournies par le demandeur au cours de différentes années devront être comparées. 2-3

85. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mensurations, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu. 61-4

86. Pour l'analyse statistique, l'effectif des échantillons devrait s'élever à 50 plantes ou parties de plantes pour les hybrides et les variétés à fécondation libre et à 20 pour les composants généalogiques, réparties en deux répartitions. 2-4

87. Dans toute la mesure du possible, les parcelles individuelles nécessaires pour certaines déterminations seront établies en fonction des besoins particuliers. 66-3

88. Les parcelles individuelles nécessaires pour certaines déterminations, par exemple une culture hâtive en vue de déterminer la résistance à la montaison, seront établies en fonction des besoins particuliers. 60-3

89. Les arbres ne doivent être taillés qu'au cours de l'année de plantation pour assurer une bonne ramification. 41-3

90. Le nombre minimum de plantes à cultiver doit être prévu de façon à ce que 10 plantes au moins puissent faire l'objet d'observations. 10-3

91. Si l'autorité compétente le demande, 100 plantes-lignes peuvent être cultivées en utilisant les plantes fournies par le demandeur en première ou en deuxième année. (57-5)

92. Si l'autorité compétente le demande, il sera généralement nécessaire de prévoir, pour les plantes-lignes au moins 10% de plantes en plus du nombre effectivement nécessaire pour le semis. (57-2)

93. Un minimum de 100 épis-lignes devront être cultivés en utilisant les épis fournis par le demandeur en première ou en deuxième année. Si on adopte la seconde possibilité, cela peut conduire à une troisième année d'examen. 3-4

94. Pour les épis-lignes, le nombre de lignes aberrantes ne doit pas dépasser 3 sur 100. 3-5

95. De plus, au cours de la deuxième année, il faudra procéder à une comparaison avec le premier lot de semences fourni, dont on sèmera une parcelle d'au moins 100 plantes. 3-4

TG/.../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-

-...-

96. Lorsque des épis d'une parcelle ou d'un épi-ligne semblent ne pas être typiques de la variété, mais qu'un doute subsiste, des essais de descendance doivent être effectués en cultivant l'année suivante des épi-lignes en comparaison avec des épis typiques. 3-6
97. Lorsque les plantes d'une parcelle ou d'une plante-ligne semblent ne pas être typiques de la variété, mais qu'un doute subsiste, des essais de descendance doivent être effectués en cultivant l'année suivante des plantes-lignes en comparaison avec des plantes typiques. 32-5
98. Lorsque des plantes dans les parcelles semblent ne pas être typiques de la variété, mais qu'un doute subsiste, on doit faire l'année suivante une deuxième plantation avec leur descendance clonale (descendances séparées par plante); s'il peut s'agir de manifestation de viroses, des examens complémentaires devront être réalisés pour vérifier la présence ou l'absence de virus. 23-6
99. S'il y a une incertitude sur le caractère apomictique de la variété, il faut effectuer un contrôle de descendance. Une croissance uniforme au sein d'une panicule-ligne indique que la variété est bien apomictique. 33-8
100. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture et doivent comporter deux types de parcelles. 58-4
101. Les variétés annuelles doivent être semées tôt en saison et chaque essai doit être observé l'année du semis. Les variétés bisannuelles et perennes peuvent être semées plus tard en saison et chaque essai doit être observé l'année du semis et l'année suivante. 4-6
102. Chaque essai doit comporter deux dispositifs : 4-6
103. Les essais doivent être de deux types : 37-5
104. a) Parcelles de plantes isolées (A) Chaque essai doit comporter 60 plantes, en 3 à 6 répétitions, c'est-à-dire en parcelles de 20, 15, 12 ou 10 plantes. Un nombre élevé de répétitions donne généralement de meilleurs résultats lorsqu'un petit nombre de variétés figurent dans l'essai. Il est recommandé que le lot initial de semences fourni par le demandeur soit utilisé pour les parcelles de plantes isolées et pour la collection de référence. Les caractères doivent être mesurés sur chaque plante de façon à obtenir une moyenne par parcelle : à partir de ces données, on peut obtenir un écart-type par variété et procéder à une analyse de variance à deux facteurs. Il faut tenir compte du degré de signification des différences constatées pour évaluer les possibilités de distinction et établir les descriptions. 4-6
105. b) Parcelles de plantes isolées
- Elles doivent comporter 100 plantes chacune. Elles doivent être établies avec un écartement de 30 cm en tous sens, à partir des semences de chaque lot fourni par le demandeur de façon à pouvoir procéder à des comparaisons. 58-4

TG/./.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-

-.-.-

106. b) Parcelles en lignes (B) Chaque essai doit comporter au moins 10 m de rang en deux répétitions, c'est-à-dire en parcelles de 5 m au moins. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin du cycle de végétation. Il est recommandé qu'en deuxième année et après, des comparaisons soient effectuées entre les lots fournis par le demandeur dans les différentes années. 4-6

107. a) Parcelles en lignes

Chaque parcelle doit comporter au moins 1000 plantes. Chaque fois que possible, deux parcelles doivent être établies avec le même lot de semences. Elles doivent être établies à partir des semences fournies par le demandeur la première et la deuxième année. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou de dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin du cycle de végétation. 58-4

108. i) semis à une époque permettant de maintenir les variétés au stade végétatif. Chaque essai doit porter sur au moins 200 plantes, réparties en deux ou plusieurs répétitions. Les écartements entre les lignes et sur la ligne doivent être déterminés de façon à assurer une croissance normale compte tenu de la taille du navet concerné; 37-5

109. ii) semis à une époque choisie de telle façon que les variétés montent à graines. La longueur minimale de ligne dans ces essais doit être de 10 m, répartis en deux répétitions au moins. 37-5

Caractères pour le groupement

110. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection. 62-5

111. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-dessous pour le groupement des variétés 62-5

112. - pétiole : type de la section transversale (caractère 13)
- pétiole : couleur de la chair (caractère 20).

113. i) Pétale: couleur (caractère 5)
ii) Capsule: ciliation des fausses cloisons (caractère 11). 57-6

114. Pour des raisons pratiques, les trois espèces de lupins ont été regroupées dans un seul document, mais on ne trouvera pas tous les niveaux d'expressions des différents caractères pour chacune de ces espèces. 66-5

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

115. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. En premier lieu, la collection doit être divisée en fonction de l'espèce :

- Lupinus albus
- Lupinus angustifolius
- Lupinus luteus 66-5

115.a La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. En premier lieu, la collection doit être divisée en oranger, mandarinier, citronnier et limettier, pomélo suivant la clé ci-dessous:

1. Pigmentation anthocyanique du sommet de la jeune pousse et du bourgeon à fleur terminal présente et/ou fleurissant plus d'une fois, et/ou fruit à mamelon, et/ou couleur de la surface du fruit verte ou verte à jaune. Acidité du jus du fruit très forte ou très faible — Citronnier, Limettier
 autrement — 2
2. Faible adhérence de l'écorce à la chair et forme de l'extrémité distale du fruit en creux ou tronquée — Mandarinier
 autrement — 3
3. Couleur de la surface du fruit jaune ou teintée de rose ou de rouge, et largeur des ailes par rapport à la largeur du limbe large — Pomélo
 autrement — 4
4. Oranger (83-4)

115.b La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. En premier lieu, la collection doit être divisée en les trois races Mexican, West Indian et Guatemalan suivant la clé ci-dessous:

1. Feuilles à arôme anisé et/ou fruit à épiderme mince et/ou fleurs à forte pilosité et/ou pédicelle cylindrique au point d'attache du fruit — Mexican
 sinon — 2
2. Feuilles sans arôme anisé et/ou épiderme du fruit d'épaisseur moyenne et/ou fleurs à pilosité plus faible ou pratiquement dépourvues de pilosité et/ou avec pédicelle en "tête de clou" au point d'attache du fruit — West Indian
 sinon — 3

TG/.../.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-...-

3. Feuilles sans arôme anisé et/ou fruit à épiderme épais et/ou fleur à pilosité faible et/ou pédicelle nettement effilé du fruit au pédoncule et/ou nouvelle croissance avec pigmentation anthocyanique

— Guatemalan

Les variétés présentant des caractères qui relèvent de plus d'un groupe doivent faire l'objet d'essais dans chacun des groupes appropriés.

116. Par ailleurs, les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'il varient peu à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection. 66-5

116.a Par ailleurs, les caractères à utiliser pour définir d'autres groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection. (83-5)

117. Aux fins de la classification botanique, il convient d'utiliser les sections suivantes :

- section Turanga
- section Leuce
- section Aigeiros
- section Tacamahaca
- section Leucoides
- hybrides entre sections. 21-3

118. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser la classification botanique susvisée pour le groupement élémentaire et les caractères ci-dessous pour un groupement plus précis des variétés :

- époque d'apparition des pointes vertes des bourgeons terminaux (caractère 56)
- forme de la base du limbe (caractère 36)
- couleur de la feuille au moment de son ouverture (caractère 21). 21-4

119. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser pour ce faire la classification en 16 groupes de couleurs qui figure à l'annexe 1. 11-4

Durée d'examen

120. La durée minimum d'examen est de deux cycles de végétation. 66-6
121. La durée minimum d'examen est de deux cycles similaires de végétation. 63-6
122. La durée minimum d'examen comprend deux années d'observation. (Epicea - 5)
123. En règle générale, les essais demandent un cycle de végétation. 78-6

TG/.../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-

-...-

124. La durée minimum d'examen est de deux années. 27-5
125. La durée minimum d'examen est de deux cycles de végétation. 2-5
126. La durée minimum d'examen est de deux ans. 79-6
127. La durée minimum d'examen est de deux cycles de végétation, la plantation ayant lieu en automne. 62-6
128. Au moins deux essais distincts semés dans des années consécutives doivent être observés. 4-8
129. Pour évaluer les possibilités de distinction, il est essentiel que les plants examinés donnent une récolte de fruits satisfaisante pendant au moins deux cycles de végétation. 71-6
130. Pour évaluer les possibilités de distinction il est essentiel que les plantes examinées donnent une floraison satisfaisante pendant au moins deux cycles de végétation. 69-6
131. En règle générale, les essais demandent deux cycles de végétation. Pour les caractères ne pouvant être observés que sur plantes âgées, l'autorité prendra les dispositions nécessaires pour les observer. 68-5
132. En règle générale, les essais demandent deux cultures successives. Pour faciliter le choix des variétés de référence, il est recommandé au demandeur de fournir 6 à 12 fleurs à une date à fixer par les autorités compétentes. 25-5
133. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle. 77-6
134. Normalement, les essais doivent s'étendre sur deux années de végétation. Lorsque les caractères distinctifs de la variété ont été suffisamment démontrés lors de la première année, un essai d'un an peut suffire. 11-6
135. Normalement, les essais doivent s'étendre sur deux années de végétation. Lorsque le caractère distinctif de la variété a été suffisamment démontré dès la première année, un essai d'un an peut suffire. 11-6
136. La variété à l'examen doit être plantée à l'automne si sa description doit intervenir l'été suivant; si la plantation a été faite au printemps, la description finale doit être reportée à l'été de l'année suivante. 11-6
137. Pour des raisons pratiques des espèces différentes de ray-grass ont été regroupées dans un seul document. Etant donné qu'on ne trouvera pas tous les caractères ou tous les niveaux d'expression des différents caractères pour chacune de ces espèces, deux Tableaux différents des caractères ont été inclus dans ce document, le premier pour les variétés annuelles et le second pour les variétés bisannuelles et pérennes. Les variétés annuelles sont celles qui fleurissent entièrement dans l'année du semis et qui normalement ne subsistent pas la deuxième année. 4-1

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

Explications pour le tableau des caractères

138. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. 71-7

139. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété. 71-7

140. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible. 59-7

141. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins. 4-9

142. Pour chaque caractère, il est indiqué en outre s'il faut utiliser des "plantes isolées" (A), des "parcelles en lignes" (B) ou des "essais spéciaux" (C). 4-9

143. La description doit être accompagnée par une photographie ou une reproduction de la feuille adulte, de la grappe et d'une baie vue de profil, comportant une échelle en centimètres et millimètres. 50-7

143.a La description doit être accompagnée par une photographie ou une reproduction d'une feuille jeune typique et du fruit (dans le cas d'une variété femelle) ou de la fleur (dans le cas d'une variété mâle), comportant une échelle en centimètres et millimètres.

144. En outre, pour chaque caractère, il est indiqué si l'on doit utiliser "des mensurations effectives" (M) ou "une évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes/épis/grains" (VG) ou "une évaluation visuelle faite individuellement sur un certain nombre de plantes/épis/grains" (VS). (3-10)

145. L'annexe 2 donne des informations sur le calendrier et les conditions de culture normales; dans le cas de conditions différentes, celles-ci doivent être précisées, car elles peuvent influencer l'expression des caractères. 24-7

146. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données. 67-9

147. Le meilleur moment pour évaluer les caractères est indiqué par un nombre du Code décimal EUCARPIA pour les stades de croissance des céréales, qui figure à la fin des explications et méthodes et dont la reproduction a été aimablement autorisée. 58-8

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

148. Le meilleur moment pour observer les caractères est indiqué par un nombre du "EUCARPIA Decimal Code for the Growth Stages of Cereals" dont la reproduction a été aimablement autorisée et dont un extrait figure aux Explications et méthodes. 2-8
149. Toutes les observations comportant des mensurations, pesées ou dénombrements (caractères quantitatifs proprement dits) doivent porter sur un échantillon d'au moins 10 organes ou parties typiques de plantes du plus grand nombre possible d'arbres. 79-9
150. Toutes les observations comportant des mensurations pesées ou dénombrements (caractères quantitatifs proprement dits) doivent porter sur un échantillon d'au moins 15 parties typiques de plantes. 73-9
151. Toutes les mensurations doivent porter sur des organes typiques et être fondées sur 2 mesures par plant, effectuées sur 10 plants. 21-8
152. Sauf indication contraire, toutes les observations doivent porter sur des organes typiques d'au moins 10 plantes et doivent être effectuées à l'époque de floraison. Les mensurations doivent représenter la moyenne des mesures individuelles prises sur au moins 10 plantes. 77-9
153. Toutes les observations sur la jeune tige et la jeune feuille doivent être effectuées quand la jeune plante a produit 3 à 4 entre-noeuds depuis la plantation. 10-10
154. L'annexe 1 contient des caractères de l'arbre adulte pour le cas où le demandeur indique des caractères distinctifs qui ne peuvent être observés que sur des arbres adultes. Pour ces caractères on a conservé la rédaction adoptée par la Commission internationale du peuplier. 21-6
155. Toutes les observations sur la plante et les cannes dormantes doivent être effectuées lors du repos hivernal. 73-10
156. Tous les caractères de la plante et de la feuille doivent être observés à la maturité de récolte. 75-9
157. Tous les caractères de la tige doivent être observés avant aoûtement; la couleur de la tige doit être observée l'été de la première année. 21-9
158. Sauf indication contraire, tous les caractères du rameau doivent être observés pendant la deuxième année de végétation, avant l'aoûtement, au tiers supérieur de la première pousse produite après plantation. 21-10
159. Tous les caractères du rameau doivent être effectués sur des rameaux du verticille de la dernière année. (Epicea - 9)
160. Toutes les observations sur les jeunes cannes et les feuilles doivent être effectuées à la floraison. 73-11
161. Pour la signification des termes relatifs à la ramification, voir le chapitre Explications et méthodes. 79-10

TG/.../.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-...-

162. Tous les caractères du tubercule doivent être observés à la maturité de récolte. 74-10
163. Tous les caractères de la racine doivent être observés à la maturité de récolte. 64-10
164. Tous les caractères du tubercule doivent être observés à l'époque de récolte. 65-10
165. Tous les caractères du bourgeon doivent être observés au tiers moyen de la tige à la fin de la première année de végétation. 21-11
166. Sauf indication contraire, tous les caractères de la feuille et de la fleur doivent être observés au niveau de deuxième noeud fertile à partir de la base. (7-9)
167. Tous les caractères de la feuille doivent être observés sur les feuilles externes des plantes adultes. 65-9
168. Sauf indication contraire, tous les caractères de la feuille doivent être observés sur feuillage entièrement développé. 74-9
169. Tous les caractères de la feuille doivent être observés à la maturité de récolte sur la quatrième feuille entièrement développée. 64-9
170. Tous les caractères de la feuille doivent être observés sur un étage en cours de floraison. 76-9
171. Sauf indication contraire, tous les caractères de la plante, de la pomme, de la feuille et du limbe (caractères 9 à 33) doivent être observés à la maturité de la récolte. 13-9
172. Sauf indication contraire : tous les caractères des feuilles des jeunes plants doivent être observés sur les pousses annuelles de plants non rabattus, dans le deuxième quart en partant du sommet; lorsque des boutures sont fournies, les observations doivent être faites pendant l'année de végétation suivant leur installation; lorsque des plants sont fournis, les observations doivent être faites pendant la deuxième année de végétation suivant leur plantation. 21-12
173. Tous les caractères de la feuille doivent être observés sur la paire de feuilles immédiatement en-dessous du point de pincement (voir Annexe 1: Conditions normales de culture). 78-10
174. Sauf indication contraire, toutes les observations de la fleur doivent s'effectuer à la déhiscence des anthères lors de la première période de floraison. 11-9
175. L'époque de début de floraison est celle où 10% des boutons floraux s'ouvrent. 73-13
176. L'époque de début de maturité est celle où les premiers fruits sont mûrs. 73-14

TG/.../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-..-

177. Sauf indication contraire, tous les caractères du fruit doivent être observés sur fruits mûrs (moitié de la surface colorée), normalement fécondés, au 2e ou 3e noeud florifère. 76-10

178. Toutes les observations sur les fruits doivent être effectuées sur des fruits récoltés au cours des deuxième, troisième et quatrième passages. 73-12

179. Sauf indication contraire, toutes les observations des caractères végétatifs doivent s'effectuer lors de la première période de floraison au tiers moyen d'un rameau florifère. 11-10

180. Lorsque des caractères de résistance ou de tolérance sont utilisés pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, les observations doivent être effectuées sur des essais faits en conditions d'infection contrôlée. 13-10

181. S'agissant du mildiou, il faut observer et noter séparément la résistance à chaque race. 13-10

182. Sauf indication contraire, toutes les variétés indiquées dans le tableau des caractères illustrent le niveau d'expression du caractère correspondant en régime de jours longs. 13-11

183. Les descriptions des variétés doivent toujours indiquer si les essais ont été conduits en régime de jours longs et, sinon, sous quel autre régime. 13-11

184. Chez les hybrides complexes, des caractères peuvent être en disjonction, plusieurs niveaux d'expression coexistant alors au sein d'une même variété. Les caractères dont on sait par expérience qu'ils donnent lieu à une disjonction sont signalés par "M", mais ces indications ne sont pas limitatives. 2-7

185. Une différence dans la formule d'un hybride n'est pas suffisante par elle-même et la protection d'une variété hybride exige qu'elle soit suffisamment distincte par ses caractères des autres variétés. Si une demande de protection est déposée pour une variété hybride dont la formule existe déjà, le demandeur doit être informé de ce fait et doit avoir la possibilité de retirer sa demande. S'il ne la retire pas, la variété doit être examinée. 2-10

186. Un croisement réciproque est acceptable comme variété nouvelle s'il est distinct par ses caractères variétaux. Des hybrides peuvent également être produits par croisement réciproque pour autant que cela ne modifie pas les caractères des plantes de l'hybride lorsqu'un seul titre de protection doit être délivré; dans ce cas, l'obteneur doit indiquer les deux formules. Si le croisement réciproque ne modifie pas les caractères des plantes de l'hybride mais que la semence nécessaire pour les produire est différente, l'obteneur doit décrire cette différence (c'est à dire indiquer si la semence est du type corné, denté ou intermédiaire); l'obteneur doit également veiller à ce que le type de semences commercialisé soit toujours clairement indiqué à l'utilisateur. 2-11

TG/./.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-..

-.-

187. Etant donné les variations de la lumière solaire, la couleur de la fleur doit être déterminée de préférence dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce exposée au nord. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. La couleur des fleurs doit être déterminée en plaçant celles-ci sur un fond de papier blanc. 69-9

188. Pour certain caractères il es nécessaire d'observer la situation la plus fréquente. (83-16)

189. Les pointilles dans le tableau des caractères signifient que le caractère ne s'applique pas à l'espèce concerné. (83-17)

190. Chez les hybrides multiples, des caractères peuvent être en disjonction, plusieurs niveaux d'expression coexistant alors au sein d'une même variété. Les caractères dont on sait par expérience qu'ils donnent lieu à une disjonction au sein des hybrides multiples seront signalés dans de futurs principes directeurs d'examen révisés. (81-8)

191. Pour la signification des termes relatifs à la ramification, voir le chapitre Explications et méthodes. (79-10)

192. Pour les variétés d'exemples la section est indiquée après le nom de la variété, suivant la classification horticole des narcisses reproduite en annexe 1.

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-..

-.-

[deutsch]

Allgemeines (Zuständigkeit, Zollvorschriften)

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. 61-1
2. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte und ihrer Erbkomponenten erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. 2-1
3. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. 62-1
4. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. 62-1

Ursprung des Vermehrungsgutes

5. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen, muss das Vermehrungsgut für jede Prüfung aus der der Prüfung vorausgegangenen Vegetationsperiode stammen. 61-1
6. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen, muss das Pflanzenmaterial für jede Prüfung aus der der Prüfung vorausgegangenen Vegetationsperiode stammen.
7. Parzellen sollten ausgesät werden mit Vermehrungsgut, das der Anmelder im ersten Jahr, wie auch mit Vermehrungsgut, das er im zweiten Jahr eingesandt hat. 3-4
8. In jeder Prüfung sollten im Aussaatjahr und im darauffolgenden Jahr Beobachtungen erfolgen. Jede Prüfung sollte folgende zwei Arten von Parzellen umfassen: 67-5
9. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes vorsehen, muss im zweiten Prüfungsjahr ein Vergleich zwischen dem Ursprungsmuster und einem zweiten Muster einer anderen Saatgutvermehrung durchgeführt werden. 4-1

Menge des Vermehrungsgutes oder Pflanzenmaterials

10. Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsgut sollte betragen: 4-1
11. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsgut wird für jede Wachstumsperiode empfohlen: 61-1

TG/./.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-..-

12. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsgut wird für jede Wachstumsperiode empfohlen: 61-1
13. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsgut wird empfohlen: 2-1
14. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen: 62-1
15. 4 Pflanzen, die zur Gewinnung von 12 Rhizomen mit je 1 Knospe ausreichen. 62-1
16. 10 einjährige Pflanzen, ausser für rankende Sorten, bei denen 4 Pflanzen ausreichen. 73-1
17. - 12 handelsübliche Jungpflanzen. 77-1
18. - 20 junge Pflanzen (nicht gestutzt) von 7 cm Töpfen. 78-1
19. - 8 Pflanzen gemäss normaler Handelsnorm (sofern möglich drei bis sechs Jahre alt). 79-1
20. - 15 Pflanzen (1 Jahr alt),

im Fall der Sektionen Aigeiros und Tacamahaca und Hybriden zwischen Arten dieser Sektionen:

- 25 Steckhölzer. 21-1
- 21. a) Zwergrosen, Beetrosen and Strauchrosen: sechs Pflanzen (ein Jahr alt, mit mindestens 3 Trieben)
- b) Kletterrosen: zwei Pflanzen (ein Jahr alt, mit mindestens 3 Trieben. 11-1
- 22. a) Erbkomponenten: 1 000 keimfähige Körner;
- b) Handelshybriden und frei-abblühende Sorten: 3 kg Vermehrungsgut einer Qualität, die der Saatgutzertifizierungsnorm (Reinheit, Keimfähigkeit, Wassergehalt) des betreffenden Landes entspricht. 2-1
- 23. a) im ersten Jahr:
 - i) Diploide Sorten 1,5 kg
 - ii) Tetraploide Sorten 2 kg

Dieses Muster ist als das authentische oder Referenzmuster zu bezeichnen.

- b) vom Anmelder im zweiten Jahr einzureichen:
 - i) Diploide Sorten 200 g
 - ii) Tetraploide Sorten 300 g 4-2

TG/.../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-..-

- 23.a i) Erbkomponenten: 5 000 keimfähige Körner;
und nur im ersten Jahr: 1 kg keimfähige Körner für die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung;
- ii) Handelshybriden und frei-abblühende Sorten: 1 kg Vermehrungsgut einer Qualität, die der Saatgutzertifizierungsnorm (Reinheit, Keimfähigkeit, Wassergehalt) des betreffenden Landes entspricht.
und nur im ersten Jahr: 3 kg keimfähige Körner für die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung. (81-1)
24. 15 Pflanzen (4 Jahre alt, soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen. Fichte - 1)
25. Die tatsächlich für jedes Jahr benötigte Menge an Vermehrungsgut ist abhängig von der in jedem Land benutzten Prüfungsfolge. 66-1
26. Für Parzellen werden normalerweise 2,5 kg (Lupinus angustifolius, L. luteus) bzw. 4,0 kg (L. albus) Vermehrungsgut. 66-1
27. Für Parzellen werden normalerweise 3 kg Vermehrungsgut und eine zusätzliche Menge für die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung benötigt. 3-1
28. Für Parzellen werden normalerweise jedes Jahr 500 g Vermehrungsgut benötigt und für die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung 1 kg. 57-2
29. Für Parzellen wird normalerweise jedes Jahr 1 kg Vermehrungsgut benötigt und für die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung 2 kg. 32-1
30. Für Pflanzenreihen ist es normalerweise nötig, mindestens 10% mehr als die für die Aussaat erforderliche Menge zu verlangen. 32-1
31. Für Aehrenreihen ist es normalerweise nötig, mindestens 20% mehr als die für die Aussaat erforderliche Menge zu verlangen. 32-1
32. ... eine zusätzliche Menge wird für die Aufbewahrung in der Vergleichssammlung benötigt. 66-1

Qualitäts- und Gesundheitsvoraussetzungen für das Vermehrungsgut oder Pflanzenmaterial

33. Die Beschaffenheit des einzusendenden Vermehrungsgutes sollte nicht geringer sein als die Saatgutzertifizierungsnorm oder die Vermarktungsnorm in dem betreffenden Land, insbesondere im Hinblick auf Keimfähigkeit und Feuchtigkeitsgehalt. 61-1
34. Die Mindestanforderungen an die Keimfähigkeit, den Wassergehalt und die Reinheit sollten nicht niedriger sein als die in dem betreffenden Land bestehende Vermarktungsnorm für zertifiziertes Saatgut. 5-3

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-..-

35. Der Anmelder sollte besonders für die Lagerung, die höhere Anforderungen verlangt, die tatsächliche Keimfähigkeit angeben, die so hoch wie möglich und auf dem Etikett vermerkt sein sollte. 5-3
36. Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein. 62-1
37. Es sollte besonders frei sein von visuell erfassbaren Viruskrankheiten oder Nematoden. 62-1
38. Die Pflanzen sollten von Stecklingen gezogen sein, nicht gestutzt sein und sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein. 79-1
39. Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte gut bewurzelt sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling befallen sein. 73-1
40. Die eingesandten Pflanzen sollten gesund sein und keine sichtbaren Krankheiten aufweisen; die Samen der Pflanzen sollten eine gute Keimfähigkeit aufweisen. (57-2)
41. Die Pflanzen sollten gut ausgebildet sein und ihre Kornzahl sollte so gross sein, dass sie eine für die Beobachtung angemessene Reihe ergibt. (57-2)
42. Die eingesandten Ähren sollten gesund sein und, soweit sichtbar, von keiner Krankheit befallen sein; die Körner in den Ähren sollten gute Keimfähigkeit besitzen. 3-1
43. Die Ähren sollten gut ausgebildet sein, und ihre Kornzahl sollte so gross sein, dass sie eine für die Beobachtung angemessene Reihe ergibt. 3-1
44. Wenn die Sorten okuliert oder gepfropft werden, sollte eine winterfeste Unterlage benutzt werden. Die zuständigen Behörden können vorschreiben, welche Unterlagen verwandt werden sollten. 11-1
45. Sofern veredelt, sollte der Anmelder die verwendete Unterlage angeben. (Fichte - 1)
46. Das eingesandte Vermehrungsgut sollte eine Artenreinheit von mindestens 99% haben. 3-1
47. Das Pflanzenmaterial sollte Mutterpflanzen entnommen werden, die unter Langtagsbedingungen aufgewachsen sind, und sollte selbst unter Langtagsbedingungen aufgewachsen sein. 78-1
48. Die zuständigen Behörden sollten Massnahmen ergreifen, dass der Anmelder die Art der Vermehrung angibt und ob die Sorte geeignet ist für den Anbau
- im Freiland
 - im Gewächshaus oder
 - als Topfrosee. 11-1

TG/.../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
-...-

Besondere Voraussetzungen für das Vermehrungsgut oder Pflanzenmaterial

49. Wenn ein Anmelder keine Bäume einsenden kann und Pfropfreiser einsenden möchte, sollte er sich mit der zuständigen Behörde, bei der die Anmeldung eingereicht wurde, in Verbindung setzen. 41-1

50. Bei ungenügender Verträglichkeit mit *Prunus avium* F 12/1 sollte der Anmelder sich mit der zuständigen Behörde, bei der die Anmeldung eingereicht wurde, in Verbindung setzen. 35-1

51. Die Pflanzen sollten wurzelecht und gut bewurzelt sowie 50 cm oberhalb der Basis im Durchmesser nicht schwächer als 1 cm sein. Die Steckhölzer sind aus einjährigen Haupttrieben von zurückgeschnittenen Mutterpflanzen zu entnehmen. Sie sollten einen Durchmesser von mindestens 1 cm und eine Länge von 20 cm aufweisen. 21-1

52. Wenn der Anmelder Unterscheidungsmerkmale angibt, die nur an ausgewachsenen Bäumen erfasst werden können, sollte er fähig sein, den Behörden wenigstens einen ausgewachsenen Baum der Sorte anzuzeigen, an dem diese Merkmale erfasst werden können. Wenn der Anmelder jedoch keine derartigen Merkmale angibt, ist es trotzdem empfehlenswert, dass er es den Behörden ermöglicht, Feststellungen an ausgewachsenen Bäumen zu treffen, da dies die Prüfungsdauer erleichtern und verkürzen kann. 21-1

53. Die Erfassungen sollten an 6 bis 10jährigen Pflanzen erfolgen, sofern Merkmale nur an Pflanzen dieses Alters erfasst werden können und sofern vegetativ vermehrtes Pflanzenmaterial dem Einfluss der Topophyse oder Cyclophyse unterliegt und zu nicht normalen Ausprägungsstufen einzelner Merkmale junger Pflanzen führt. (Fichte - 3)

Behandlung des Vermehrungsgutes oder Pflanzenmaterials

54. Das Vermehrungsgut darf keiner chemischen Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit das Vermehrungsgut chemisch behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. 2-2

55. Das Vermehrungsgut darf keiner chemischen Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit das Vermehrungsgut chemisch behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. 66-2

56. Das Vermehrungsgut darf keiner chemischen Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. 13-2

57. Das Vermehrungsgut darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. 71-2

TG/./.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-

-.-.-

58. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. 11-2

Anzahl Wiederholungen und Stellen

59. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen und sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. 71-3

60. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Sie sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. 17-3

61. Die Prüfungen sollten im Gewächshaus unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Sie sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden.

62. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden. 71-3

63. Werden die Prüfungen an einer Stelle durchgeführt, so sollten mindestens zwei Parzellen angelegt werden; vorzugsweise sollten die Prüfungen allerdings an zwei ökologisch verschiedenen Prüfstellen mit jeweils zwei Parzellen durchgeführt werden. 66-3

64. Werden die Prüfungen an einer Stelle durchgeführt, so sollten mindestens zwei Parzellen angelegt werden; vorzugsweise sollten die Prüfungen allerdings an zwei ökologisch verschiedenen Prüfstellen mit jeweils zwei Parzellen durchgeführt werden. 3-3

Parzellengrösse, Anzahl Pflanzen

65. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. 55-4

66. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. 2-4

67. Die Anzahl Pflanzen ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. 21-2

68. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 80 Pflanzen enthalten, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. 65-4

TG/.../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-

-...-

69. Eine Parzelle sollte mindestens 1000 Pflanzen enthalten, und wenn möglich sollten doppelte Parzellen mit demselben Saatgut angelegt werden. 3-4
70. Je Parzelle sollte die Pflanzenzahl wenigstens 1000 betragen. 57-5
71. Im Freilandbau sollte jede Prüfung mindestens 200 Pflanzen enthalten, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. 55-4
72. Im Unterglasanbau sollte jede Prüfung mindestens 2 m² einnehmen. 55-4
73. Alle Prüfungen sollten im Freilandbau vorgenommen werden. Sie können aber durch Prüfungen im Gewächshaus ergänzt werden. In diesem Fall hat der Anmelder die doppelte Anzahl der normalerweise verlangten Zwiebeln einzuschicken. 59-3
74. Alle Prüfungen sollten im Freilandbau vorgenommen werden. Sie können aber durch Prüfungen im Gewächshaus ergänzt werden, in welchem Falle der Anmelder die doppelte Anzahl der normalerweise verlangten Pflanzen einzuschicken hat. 11-3
75. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 20 Pflanzen im Unterglasanbau und 60 Pflanzen im Freilandbau enthalten, die jeweils auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. 61-4

Prüfung auf Unterscheidbarkeit

76. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit und Beständigkeit sollten mindestens 20 Pflanzen/Aehren/Körner geprüft werden. 3-5

Prüfung auf Homogenität

77. Zur Bestimmung der Homogenität sollen 100 Pflanzen/Aehren/Körner geprüft werden. 3-5
78. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei der Haselnuss wegen der vegetativen Vermehrung festzustellen, dass das eingesandte Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind. 71-5
79. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei vegetativ vermehrter Gerbera festzustellen, dass das Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind. 77-5
80. Für Homogenitätsmerkmale, die auf der gesamten Parzelle erfasst werden, sollte die Toleranz 5 Abweicher-Pflanzen/Aehren/Körner aus 2000 Pflanzen nicht übersteigen. 3-5
81. Wenn eine Parzelle Mängel an Homogenität aufweist, kann Saatgut der Parzelle geerntet und im darauffolgenden Jahr durch Aussaat mit dem vom Anmelder eingesandten Saatgut verglichen werden. 3-6

TG/./.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-..

-.-

82. Bei Wintersorten muss eine Prüfung auf Homogenität durch Aussaat im Frühjahr erfolgen. Dieses kann durch Aussaat von 100 Aehrenreihen geschehen. 3-6

Prüfung auf Beständigkeit

83. Zur Beurteilung der Beständigkeit sollte der Aufwuchs des Vermehrungsguts, das vom Züchter in verschiedenen Jahren eingesandt worden ist, miteinander verglichen werden. 3-3

84. Zur besseren Beurteilung sollte der Aufwuchs des Vermehrungsgutes, das vom Züchter in verschiedenen Jahren eingesandt worden ist, miteinander verglichen werden. 2-3

85. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden. 61-4

86. Für die statistische Auswertung sollte die Probengrösse 50 Pflanzen oder Pflanzenteile für Hybriden und freiabblühende Sorten und 20 Pflanzen oder Pflanzenteile für Erbkomponenten, auf die zwei Wiederholungen verteilt, betragen. 2-4

87. Notwendig werdende Sonderanbauten sind den besonderen Erfordernissen und den vorhandenen Möglichkeiten entsprechend durchzuführen. 66-3

88. Notwendig werdende Sonderanbauten wie Frühaussaat zur Bestimmung der Widerstandsfähigkeit gegen Schossen sind den besonderen Erfordernissen entsprechend durchzuführen. 60-3

89. Die Bäume sollten nur im Pflanzjahr zur Sicherstellung einer guten Zweigausbildung geschnitten werden. 41-3

90. Die Mindestzahl der anzubauenden Pflanzen sollte so hoch sein, dass mindestens 10 Pflanzen für Beobachtungen zur Verfügung stehen. 10-3

91. Wenn von den zuständigen Behörden verlangt, können 100 Pflanzenreihen von den vom Anmelder eingesandten Pflanzen entweder im ersten oder im zweiten Jahr ausgesät werden. (57-5)

92. Sofern von der zuständigen Behörde verlangt, ist es für Pflanzenreihen normalerweise nötig, mindestens 10% mehr als die für die Aussaat erforderliche Menge zu verlangen. (57-2)

93. Mindestens 100 Aehrenreihen sollten von den vom Anmelder eingesandten Aehren entweder im ersten oder im zweiten Jahr ausgesät werden. Wenn die zweite Alternative gewählt wird, kann dies ein drittes Prüfungsjahr erforderlich machen. 3-4

94. Bei Aehrenreihen sollte die Anzahl deutlich abweichender Reihen nicht 3 aus 100 übersteigen. 3-5

TG/../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-

-..-

95. Zusätzlich sollte im zweiten Jahr ein Vergleich mit dem zuerst eingesandten Vermehrungsgut durch die Aussaat von Saatgut für wenigstens 100 Pflanzen in einer Parzelle erfolgen. 3-4

96. Wenn Aehren von einer Parzelle oder einer Aehrenreihe sich als nicht typisch für die Sorte erweisen und Zweifel bestehen, sollten im darauffolgenden Jahr Nachkommenschaftsprüfungen im Vergleich mit typischen Aehren durch die Aussaat von Aehrenreihen vorgenommen werden. 3-6

97. Wenn Pflanzen von einer Parzelle oder einer Pflanzenreihe sich als nicht typisch für die Sorte erweisen und Zweifel bestehen, sollten im darauffolgenden Jahr Nachkommenschaftsprüfungen im Vergleich mit typischen Pflanzen durch die Aussaat von Pflanzenreihen vorgenommen werden. 32-5

98. Wenn Pflanzen in den Teilstücken sich als nicht typisch für die Sorte erweisen und Zweifel bestehen, sollte im folgenden Jahr Nachbauten von Klonen (Nachkommen je Staude getrennt) vorgenommen werden; wenn es sich um manifestierendes Virus handeln könnte, sollten zusätzliche Prüfungen auf Virusbesatz vorgenommen werden. 23-6

99. Falls Zweifel entstehen, ob eine Sorte eine apomiktische Sorte ist, sollten einfache Nachkommenschaftsprüfungen vorgenommen werden. Wenn der Aufwuchs einheitlich ist, zeigt dies an, dass die Sorte eine apomiktische Sorte ist. 33-8

100. Die Prüfungen sollten unter solchen Bedingungen durchgeführt werden, dass eine normale Pflanzenentwicklung sichergestellt ist, und sollten folgende zwei Arten von Parzellen umfassen: 58-4

101. Einjährige Sorten sollten zu einem frühen Zeitpunkt ausgesät werden und Beobachtungen an jeder Prüfung im Aussaatjahr erfolgen. Zweijährige und mehrjährige Sorten können später im Jahr ausgesät werden; Beobachtungen an jeder Prüfung sollten im Aussaatjahr und im darauffolgenden Jahr erfolgen. 4-6

102. Jede Prüfung sollte folgende zwei Arten von Parzellen umfassen: 4-6

103. Prüfungen sollten auf zweierlei Weise durchgeführt werden: 37-5

104. a) Parzellen mit Einzelpflanzen (A). Jede Prüfung sollte je Sorte 60 auf 3 bis 6 Wiederholungen verteilte Einzelpflanzen umfassen, d.h. Parzellen mit 20, 15, 12 oder 10 Pflanzen. Die grössere Anzahl Wiederholungen ist bei einer geringen Anzahl von Sorten in der Prüfung normalerweise besser. Es wird empfohlen, das vom Anmelder eingereichte Ursprungsmuster für alle Prüfungen mit Einzelpflanzen und für die Vergleichssammlung zu verwenden. Merkmale sollten an jeder Pflanze in der Prüfung erfasst werden, um den Mittelwert der Parzelle zu erhalten. Von diesen Daten können die Standardabweichungen je Sorte errechnet und die Daten einer zweiseitigen Varianzanalyse unterworfen werden. Die Signifikanz der gemessenen Unterschiede sollte bei der Bestimmung der Unterscheidbarkeit und der Erstellung der Beschreibungen berücksichtigt werden. 4-6

TG/./.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-..-

105. b) Parzellen mit Einzelpflanzen

Jede Parzelle sollte 100 Einzelpflanzen enthalten. Die Parzellen sollten mit einem Pflanzenabstand von 30 x 30 cm angelegt und mit Vermehrungsgut eines jeden vom Anmelder eingesandten Vermehrungspostens angelegt werden, um einen Vergleich dieser Posten zu ermöglichen. 58-4

106. b) Parzellen in Reihen (B). Jede Prüfung sollte mindestens eine gesamte Reihenlänge von 10 m, aufgeteilt auf zwei Wiederholungen, umfassen, d.h. Parzellen mit mindestens 5 m. Die Parzellengröße ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Es wird empfohlen, in der zweiten und den darauf folgenden Prüfungen Vergleiche zwischen den vom Anmelder in den verschiedenen Jahren eingereichten Saatgutmustern anzustellen. 4-6

107. a) Parzellen in Reihen

Jede Parzelle sollte wenigstens 1000 Pflanzen enthalten. Sofern möglich, sollten Wiederholungspartellen mit dem gleichen Vermehrungsgut angelegt werden. Parzellen sollten mit Vermehrungsgut, das der Anmelder im ersten Jahr, wie auch mit Vermehrungsgut, das er im zweiten Jahr eingesandt hat, ausgesät werden. Die Parzellengröße ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. 58-4

108. i) Aussaat zu einem Zeitpunkt, der sicherstellt, dass die Pflanzen im vegetativen Stadium bleiben. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 200 Pflanzen enthalten, die auf zwei oder mehrere Partellen verteilt werden sollten. Der Reihenabstand sowie der Abstand in der Reihe sollte so bemessen sein, dass unter Berücksichtigung der Größe der betreffenden Rübenart ein normales Wachstum gewährleistet ist. 37-5

109. ii) Aussaat zu einem Zeitpunkt, der sicherstellt, dass die Pflanzen zum Blühen angeregt werden. Die Mindestreihenlänge sollte in diesen Prüfungen 10 m, über mindestens zwei Wiederholungen verteilt, betragen. 37-5

Gruppierungsmerkmale

110. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. 62-5

111. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen: 62-5

112. - Stiel: Typ des Querschnittes (Merkmal 13)
 - Stiel: Fleischfarbe (Merkmal 20). 62-5

TG/.../.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-...-

113. i) Blütenblatt: Farbe (Merkmal 5)
ii) Kapsel: Bewimperung der Kapselscheide (Merkmal 11). 57-6

114. Aus praktischen Erwägungen sind die drei Lupinenarten in einem Dokument zusammengefasst worden. Alle Ausprägungsstufen der einzelnen Merkmale treten jedoch nicht in jeder der Arten auf. 66-5

115. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. In erster Linie erfolgt die Unterteilung nach der Zugehörigkeit zu den Arten

- Lupinus albus
- Lupinus angustifolius
- Lupinus luteus. 66-5

115.a Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. In erster Linie erfolgt die Unterteilung nach der Zugehörigkeit zu Orange, Mandarine, Zitrone oder Grapefruit gemäss dem folgenden Schlüssel:

1. Anthocyanfärbung der Spitze des Jahrestriebs und der Endblütenknospe vorhanden und/oder mehr als einmal blühend, und/oder Frucht warzenförmig, und/oder Farbe der Oberfläche grün oder grün bis gelb. Säure sehr hoch oder sehr niedrig.

— Zitrone, Limone

sofern nicht — 2
2. Geringes Anhaften der Schale am Fleisch und Form des distalen Endes der Frucht eingesenkt oder abgestumpft.

— Mandarine

sofern nicht — 3
3. Farbe der Oberfläche der Frucht gelb oder mit rosa oder roten Einfärbungen, und Breite der Flügel im Verhältnis zur Breite der Blattspreite breit

— Grapefruit

sofern nicht — 4
4. Orange (83-4)

115.b Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. In erster Linie erfolgt die Unterteilung nach der Zugehörigkeit zu den drei Rassen Mexican, West Indian und Guatemalan gemäss dem folgenden Schlüssel:

1. Blätter duften nach Anis, und/oder Früchte haben dünne Schale, und/oder Blüten sind stark behaart, und/oder Blütenstiel ist an der Fruchtansatzstelle zylindrisch

— Mexican

sofern nicht — 2

TG/../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-

...-

2. Blätter duften nicht nach Anis, und/oder Fruchtschale ist mitteldick, und/oder Blüten sind weniger behaart oder fast frei von Behaarung, und/oder Blütenstiel hat am Fruchtsatz einen "Nagelkopf"

sofern nicht

— West Indian
 — 3

3. Blätter haben keinen Anisduft, und/oder die Fruchtschale ist dick, und/oder Blüten sind fein behaart, und/oder Blütenstiel verjüngt sich auffällig von der Fruchtsatzstelle aus, und/oder neuer Wuchs zeigt Anthocyanfärbung

— Guatemalan

Sorten, die Merkmale von mehr als einer Gruppe aufweisen, sollten in beiden der entsprechenden Gruppen geprüft werden.

116. Darüberhinaus sind für die Gruppierung solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. 66-5

116.a Darüberhinaus sind für die Gruppierung solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. (83-5)

117. Zum Zweck der botanischen Klassifizierung sollten die folgenden Sektionen verwandt werden:

- Sektion Turanga
- Sektion Leuce
- Sektion Aigeiros
- Sektion Tacamahaca
- Sektion Leucoides
- Hybriden zwischen den Sektionen. 21-3

118. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die obige botanische Klassifizierung für eine generelle Gruppierung und die nachstehenden Merkmale für eine detailliertere Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- Zeitpunkt des Erscheinens von grünen Spitzen an den Endknospen (Merkmal 55)
- Form der Blattbasis (Merkmal 56)
- Blattfarbe beim Austrieb (Merkmal 21). 21-4

119. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die 16 Farbgruppen für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen. 11-4

Dauer der Prüfung

120. Die Mindestprüfdauer sollte zwei Wachstumsperioden betragen. 66-6

TG/.../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-

-...-

121. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei gleichartige Wachstumsperioden betragen. 63-6
122. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei Beobachtungsjahre umfassen. (Fichte - 5)
123. Im allgemeinen sollte die Prüfdauer eine Wachstumsperiode betragen. 78-6
124. Die Mindestdauer sollte zwei Jahre betragen. 21-5
125. Die Mindestprüfdauer sollte zwei Wachstumsperioden betragen. 2-5
126. Die Mindestprüfdauer sollte zwei Jahre betragen. 79-6
127. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei Wachstumsperioden betragen und das Pflanzen im Herbst erfolgen. 62-6
128. Es sollten an mindestens zwei getrennten, in zwei einander folgenden Jahren ausgesäten Prüfungen Beobachtungen erfolgen. 4-8
129. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit ist es erforderlich, dass die zu prüfenden Pflanzen in mindestens zwei Wachstumsperioden genügend Früchte getragen haben. 71-6
130. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit ist es erforderlich, dass die zu prüfenden Pflanzen mindestens zwei Wachstumsperioden lang genügend Blüten tragen. 69-6
131. Im allgemeinen ist ein Prüfungsanbau über zwei Wachstumsperioden erforderlich. Für die Erfassung der Merkmale, die nur an alten Pflanzen beobachtet werden können, sollte die Behörde die nötigen Vorkehrungen treffen. 68-5
132. Im allgemeinen ist ein zweimaliger Prüfungsanbau erforderlich. Zur Erleichterung der Wahl von Vergleichssorten wird empfohlen, dass der Anmelder 6 bis 12 Blüten zu einem von der zuständigen Behörde zu bestimmenden Zeitpunkt einreicht. 25-5
133. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden. 77-6
134. Eine Prüfung sollte sich über zwei Vegetationsperioden erstrecken. Eine einjährige Prüfung kann genügen, wenn die Unterscheidbarkeit einer Sorte im ersten Jahr hinreichend festgestellt wurde. 11-6
135. Eine Prüfung sollte sich über zwei Vegetationsperioden erstrecken. Eine einjährige Prüfung kann genügen, wenn die Unterscheidbarkeit einer Sorte im ersten Jahr hinreichend festgestellt wurde. 11-6
136. Sorten für die Prüfung müssen im Herbst gepflanzt werden, wenn die Beschreibung im darauffolgenden Sommer erfolgen sollte. Wenn Pflanzen im Frühjahr gepflanzt worden sind, ist mit der abschliessenden Beschreibung bis zum nächsten Sommer zu warten. 11-6

TG/.../.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...

-...-

137. Aus praktischen Erwägungen sind verschiedene Weidelgrasarten in einem Dokument zusammengefasst worden. Da nicht alle Merkmale oder alle Ausprägungsstufen der einzelnen Merkmale in jeder Art auftreten, wurden zwei unterschiedliche Merkmalstabellen in dieses Dokument aufgenommen, die erste für einjährige Sorten und die zweite für zweiund mehrjährige Sorten. Einjährige Sorten sind diejenigen Sorten, die im Aussaatjahr zu voller Blüte kommen und die normalerweise nicht ins zweite Jahr überdauern. 4-1

Erklärungen zu der Merkmalstabelle

138. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. 71-7

139. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein. 71-7

140. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst. 59-7

141. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist. 4-9

142. Für jedes Merkmal ist ausserdem angegeben, ob "Einzelpflanzen" (A), "Parzellen in Reihen" (B) oder "besondere Prüfungen" (C) verwendet werden sollten. 4-9

143. Der Beschreibung muss eine Fotografie oder eine Reproduktion des ausgewachsenen Blattes, der Traube und der Beere in Seitenansicht mit einem Masstab in Zentimetern und Millimetern hinzugefügt werden. 50-7

143.a Der Beschreibung muss eine Fotografie oder eine Reproduktion eines typischen jungen Blattes und der Frucht (im Fall weiblicher Sorten) oder der Blüte (im Fall männlicher Sorten) mit einem Masstab in Zentimetern und Millimetern hinzugefügt werden.

144. Für jedes Merkmal ist weiterhin angegeben, ob "tatsächliche Messungen" (M) oder "visuelle Erfassungen durch eine Beobachtung einer Gruppe von Pflanzen/Aehren/Körnern" (VG) oder "visuelle Erfassungen durch Beobachtung einer Anzahl individueller Pflanzen/Aehren/Körner" (VS) angewendet werden sollten. (3-10)

145. Anlage 2 enthält Informationen bezüglich des Zeitplanes und der Anbau-bedingungen; bei Vorliegen anderer Voraussetzungen sind diese anzugeben, weil sie die Ausprägung der Merkmale beeinflussen können. 24-7

146. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung. 67-9

TG/../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-...-

147. Der optimale Zeitpunkt für die Beurteilung eines Merkmals ist durch eine Zahl aus dem EUCARPIA Dezimal-Code für die Entwicklungsstadien des Getreides angegeben, der mit freundlicher Erlaubnis am Ende der Erläuterungen und Methoden wiedergegeben ist. 58-8
148. Der optimale Zeitpunkt für die Beurteilung eines Merkmals ist durch eine Zahl aus dem "EUCARPIA Decimal Code for the Growth Stages in Cereals" angegeben, von dem ein Auszug mit freundlicher Erlaubnis in den Erläuterungen und Methoden wiedergegeben ist. 2-8
149. Alle Erfassungen, die durch Messen, Wiegen oder Zählen (die tatsächlichen quantitativen Merkmale) vorgenommen werden, sollten an einer Mindestprobengröße von 10 typischen Organen oder Pflanzenteilen von möglichst vielen Bäumen erfolgen. 79-9
150. Alle Erfassungen, die durch Messen, Wiegen oder Zählen (die tatsächlichen quantitativen Merkmale) vorgenommen werden, sollten an einer Mindestprobengröße von 15 typischen Pflanzenteilen erfolgen. 73-9
151. Alle Messungen sollten an typischen Organen erfolgen und auf 2 Messungen an 10 verschiedenen Pflanzen basieren. 21-8
152. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen an typischen Organen von mindestens 10 Pflanzen zum Zeitpunkt der Blüte erfolgen. Bei Messungen sollte jeweils der Durchschnittswert von je einer Messung an 10 verschiedenen Pflanzen angegeben werden. 77-9
153. Alle Erfassungen am jungen Stengel und jungen Blatt sollten erfolgen, wenn die junge Pflanze seit ihrem Pflanzen 3 bis 4 Internodien gebildet hat. 10-10
154. In Anlage 1 sind Merkmale des ausgewachsenen Baumes aufgeführt für den Fall, dass der Anmelder Unterscheidungsmerkmale angibt, die nur an ausgewachsenen Bäumen erfasst werden können. Für diese Merkmale wurde der von der Internationalen Pappelkommission gewählte Wortlaut beibehalten. 21-6
155. Alle Erfassungen an der Pflanze und an den Winterruten sollten im Stadium der Winterruhe erfolgen. 73-10
156. Alle Merkmale der Pflanze und des Blattes sollten zum Zeitpunkt der Erntereife erfasst werden. 75-9
157. Alle Merkmale des Schaftes sollten vor der Verholzung erfasst werden, die Farbe des Schaftes sollte im Sommer des 1. Jahres erfasst werden. 21-9
158. Wenn nicht anderweitig angegeben, sollten alle Merkmale des Zweiges während der 2. Wachstumsperiode vor der Verholzung im oberen Drittel des ersten nach dem Pflanzen gewachsenen Schaftes erfasst werden. 21-10
159. Alle Merkmale des Zweiges sollten an Zweigen aus dem Quirl des letzten Jahres erfasst werden. (Fichte - 9)
160. Alle Erfassungen an Jahresruten und Blättern sollten während der Blüte erfolgen. 73-11

TG/./.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-..-

161. Zur Erklärung der Ausdrücke, die sich auf die Verzweigung beziehen, siehe das Kapitel Erläuterungen und Methoden. 79-10
162. Alle Merkmale der Knolle sollten zum Zeitpunkt der Erntereife erfasst werden. 74-10
163. Alle Merkmale der Knolle sollten zum Zeitpunkt der Erntereife erfasst werden. 64-10
164. Alle Merkmale der Knolle sollten zur Erntezeit erfasst werden. 65-10
165. Alle Merkmale der Blattknospe sollten im mittleren Drittel des Schaftes nach Abschluss der 1. Wachstumsperiode erfasst werden. 21-11
166. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Merkmale des Blattes und der Blüte am zweiten fertilen Knoten vom Grund gerechnet erfolgen. (7-9)
167. Alle Merkmale des Blattes sollten am äusseren Blatt der ausgewachsenen Pflanze erfasst werden. 65-9
168. Soweit nicht anders angegeben, sollten alle Merkmale des Blattes am voll entwickelten Laub erfasst werden. 74-9
169. Alle Merkmale des Blattes sollten am voll entwickelten vierten Blatt zum Zeitpunkt der Erntereife erfasst werden. 64-9
170. Alle Merkmale des Blattes sollten auf einer Ebene während der Blüte erfasst werden. 76-9
171. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Merkmale der Pflanze, des Kopfes, des Blattes und der Blattspreite (die Merkmale 9 bis 33) im Erntestadium erfasst werden. 13-9
172. Wenn nicht anderweitig angegeben: sollten alle Merkmale des Blattes von jungen Pflanzen an Blättern aus dem zweiten Viertel, von der Spitze aus gerechnet, von Pflanzen erfasst werden, die nicht zurückgeschnitten wurden; wenn Steckhölzer eingesandt werden, sollten die Merkmalserfassungen in der ersten Wachstumsperiode nach dem Pflanzen erfolgen; wenn Pflanzen eingesandt werden, sollten die Merkmalserfassungen in der zweiten Wachstumsperiode nach dem Pflanzen erfolgen. 21-12
173. Alle Merkmale des Blattes sollten an dem Blattpaar direkt unterhalb der Stutzstelle (siehe Anlage 1: Normale Anbaubedingungen) erfolgen. 78-10
174. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen an der Blüte zum Zeitpunkt des Pollenstäubens während des ersten Flors erfolgen. 11-9
175. Der Zeitpunkt des Blühbeginns ist erreicht, wenn 10 % der Blütenknospen aufgeblüht sind. 73-13
176. Der Zeitpunkt des Fruchtreifebeginns ist erreicht, wenn die ersten Früchte reif sind. 73-14

TG/../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-

-..-

177. Soweit nicht anders angegeben, sollten alle Merkmale der Frucht an normal befruchteten reifen (Hälfte der Oberfläche gefärbt) Früchten des zweiten oder dritten blütentragenden Knotens erfasst werden. 76-10

178. Alle Erfassungen an der Frucht sollten an Früchten der 2. bis 4. Pflücke erfolgen. 73-12

179. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Beobachtungen vegetativer Merkmale im mittleren Drittel eines blühenden Triebes, während des ersten Flors erfolgen. 11-10

180. Sofern Resistenz oder Toleranzeigenschaften für die Feststellung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit herangezogen werden, müssen die Beobachtungen an Prüfungen unter kontrollierten Infektionsbedingungen durchgeführt werden. 13-10

181. Im Fall der Resistenz gegen Salatmosaikvirus sollten die einzelnen Pathotypen getrennt geprüft werden und die Ergebnisse auch getrennt angegeben werden. 13-10

182. Sofern nicht anderweitig angegeben, geben die in der Merkmalstabelle aufgeführten Beispielssorten die entsprechende Ausprägung des Merkmals unter Langtagsbedingungen wieder. 13-11

183. Die Sortenbeschreibungen sollten immer angeben, ob die Prüfungen unter Langtagsbedingungen durchgeführt wurden, und, sofern dies nicht der Fall ist, unter welchen anderen Tageslichtsbedingungen. 13-11

184. Bei Mehrfachhybriden können Merkmale aufspalten, so dass mehrere Ausprägungsstufen nebeneinander in einer Sorte auftreten. Bestimmte Merkmale, bei denen aus Erfahrung bekannt ist, dass sie solche Aufspaltungen aufweisen, sind - ohne jedoch dadurch weitere Merkmale hiervon ausschliessen zu wollen - mit dem Buchstaben "M" versehen worden. 2-7

185. Ein Unterschied in der Formel einer Hybride ist für sich allein nicht ausreichend und der Schutz einer Hybridsorte setzt voraus, dass sie sich in ihren Merkmalen von anderen Sorten, mit denen sie verglichen wird, deutlich unterscheidet. Wenn für eine Hybridsorte eine Sortenschutzanmeldung eingereicht wird, die sich auf eine bereits bestehende Formel stützt, so sollte der Anmelder hierüber unterrichtet und ihm die Möglichkeit gegeben werden, seine Anmeldung zurückzuziehen. Zieht er seine Anmeldung nicht zurück, so sollte die Behörde die Sorte prüfen. 2-10

186. Eine reziproke Kreuzung einer Hybride ist als eine neue Sorte annehmbar, wenn sie in ihren Sortenmerkmalen unterscheidbar ist. Hybriden können auch auf reziproker Basis erzeugt werden, solange dies nicht die Merkmale der Hybridpflanzen ändert; in diesem Fall sollte nur ein Schutzrechtstitel erteilt werden; der Züchter hat jedoch beide Formeln anzugeben. Wenn eine reziproke Kreuzung die Merkmale der Hybridpflanze nicht ändert, jedoch das Saatgut, das zu der Hybridpflanze führt, unterschiedlich ist, hat der Züchter diese Unterschiede zu beschreiben (z.B. ob das Saatgut dem Hartmais- oder Zahnmaistyp entspricht oder einen Zwischentyp darstellt). Der Züchter hat ebenfalls dafür Sorge zu tragen, dass der Typ des zur Aussaat bestimmten Saatguts, das in den Handel gebracht wird, dem Verwender jeweils deutlich angegeben wird. 2-11

TG/./.(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-.-.-

-.-

187. Da das Tageslicht schwankt, sollte die Blütenfarbe in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum mit Fenstern nach Norden bestimmt werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil 1, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Farbe der Blüten sollte auf weissem Papieruntergrund festgestellt werden. 69-9

188. Für gewisse Merkmale ist es erforderlich, die vorwiegende Ausprägung zu erfassen. (83-16)

189. Die gestrichelten Linien in der Merkmalstabelle bedeuten, dass das Merkmal nicht für die betreffende Gruppe gilt. (83-17)

190. Bei Mehrfachhybriden können Merkmale aufspalten, so dass mehrere Ausprägungsstufen nebeneinander in einer Sorte auftreten. Bestimmte Merkmale, bei denen aus Erfahrung bekannt ist, dass sie bei Mehrfachhybriden solche Aufspaltungen aufweisen, werden in künftigen revidierten Prüfungsrichtlinien markiert. (81-8)

191. Zur Erklärung der Ausdrücke, die sich auf die Verzweigung beziehen, siehe das Kapitel Erläuterungen und Methoden. (79-10)

192. Für die Beispielssorten ist nach den Sortenbezeichnungen jeweils die Division gemäss der Gartenbaulichen Klassifizierung von Narzissen in Anlage 1 angegeben.

[Annex III follows/
L'annexe III suit/
Anlage III folgt]

TC/XXI/8

ANNEX III/ANNEXE III/ANLAGE III

Some Examples of Different Columns Used at Present in the
Tables of Characteristics

Quelques exemples de colonnes différentes figurant
actuellement dans les tableaux des caractères

Einige Beispiele unterschiedlicher zur Zeit in den
Merkmalstabellen verwendeter Spalten

TG/../(proj.)

Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..

-...-

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle¹⁾
No. 1 (Streptocarpus)

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
---	---------	----------	---------	--	------

¹⁾ For the legend, see chapter VI
Pour la légende, voir chapitre VI
Bezüglich der Legende, siehe Kapitel VI

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-....
-..-

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle¹⁾
No. 2 (Wheat)

Characteristics Caractères Merkmale	Stage ¹⁾ Stade ¹⁾ Stadium ¹⁾	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Coleoptile: (+) anthocyanin coloration	09-11 VS	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Clement	1
Coléoptile: pigmen- tation anthocyanique		weak	faible	gering	Champlein	3
Keimscheide: Anthocyanfärbung (3-1)		medium	moyenne	mittel	Kinsman	5
		strong	forte	stark	Avalon	7
		very strong	très forte	sehr stark	Etoile de Choisy	9

¹⁾ For the legend, see chapter VI
Pour la légende, voir chapitre VI
Bezüglich der Legende, siehe Kapitel VI

TG/.../(proj.)
 Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
 -...-

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle¹⁾
 No. 3 (Ryegrass)

1. Annual Varieties/Variétés annuelles/Einjährige Sorten
2. Biennial and Perennial Varieties/Variétés bisanuelles et perennes/Zwei- und mehrjährige Sorten

Characteristics Caractères Merkmale	Plot Parcelle Parzelle	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 1. Ploidy	C	diploid	diploïde	diploid	Weldra	2
Ploïdie		tetraploid	tetraploïde	tetraploid	Aubade, Tewera	4
Ploidie						

¹⁾ For the legend, see chapter VI
 Pour la légende, voir chapitre VI
 Bezüglich der Legende, siehe Kapitel VI

TG/../(proj.)
 Common-name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...
 -...-

VII. Table of Characteristics of the Adult Tree/
Tableau des caractères de l'arbre adulte/
Tabelle der Merkmale des ausgewachsenen Baumes¹⁾
 No. 4 (Poplar)

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)2.01. Plant: height (+)	very short	très basse	sehr niedrig		1
Plante: hauteur	short	basse	niedrig		3
Pflanze: Höhe	medium	moyenne	mittel		5
	tall	haute	hoch		7
	very tall	très haute	sehr hoch		9

¹⁾ For the legend, see chapter VI
 Pour la légende, voir chapitre VI
 Bezüglich der Legende, siehe Kapitel VI

TG/... (proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

VII. Table of Characteristics/ Tableau des caractères/ Merkmalstabelle¹⁾
No. 5 (Citrus)

CHARACTERISTICS CARACT RES MERKMALE	ENGLISH	FRAN AIS	DEUTSCH	EXAMPLE VARIETIES / EXEMPLES / BEISPIELSSORTEN				NOTE
				ORANGE ORANGER ORANGE	MANDARIN MANDARINIER MANDARINE	LEMON. LIME CITRONNIER. LIMETTIER ZITRONE. LIMONE	GRAPEFRUIT POM LO GRAPEFRUIT	
(*) 1. Main branches: (+) attitude (at full flowering, with no fruit on tree)	upright	dressé	aufrecht	Joppa	Beauty			1
	spreading	étalé	halbaufrecht	Valencia	Empress	Eureka	Marsh	2
	drooping	retombant	hängend	Maltaise Ovale	Satsuma	Meyer		3
Rameau principal: port (à pleine floraison, sans fruit sur l'arbre)								
Hauptzweig: Haltung (bei voller Blüte, ohne Früchte am Baum) (83-1)								

¹⁾ For the legend, see chapter VI
Pour la légende, voir chapitre VI
Bezüglich der Legende, siehe Kapitel VI

[Annex IV follows/
L'annexe IV suit/
Anlage IV folgt]

ANNEX IV/ANNEXE IV/ANLAGE IV

Some Examples of Different Paragraphs Used at Present
in the Technical QuestionnaireQuelques exemples de paragraphes différents figurant
actuellement dans le questionnaire techniqueEinige Beispiele unterschiedlicher zur Zeit in dem
Technischen Fragebogen verwendeter Absätze

1.1 Species/Espèce/Art

.....

- 1.2 Species/Espèce/Art - Lupinus albus L. - WHITE LUPIN/LUPIN BLANC/WEISSLUPINE []
 - Lupinus angustifolius L. - BLUE LUPIN/LUPIN BLEU/BLAUE LUPINE []
 - Lupinus luteus L. - YELLOW LUPIN/LUPIN JAUNE/GLEBE LUPINE []
 (66-1)

1.3 Species, group / Espèce, groupe / Art, Gruppe

Populus L. (21-1)

1.1 Species/Espèce/Art

POPLAR
 PEUPLIER
 PAPPEL (21-1)

1.2 Group (Section)/Groupe (Section)/Gruppe (Sektion)

- Section/Sektion Turanga
 - Section/Sektion Leuce
 - Section/Sektion Aigeiros
 - Section/Sektion Tacamahaca
 - Section/Sektion Leucoides
 - hybrids between sections (specify sections)
 - hybrides entre sections (indiquer les sections)
 - Hybriden zwischen den Sektionen (Sektionen angeben)
- (21-1)

1.4 Species, group/Espèce, groupe/Art, Gruppe (83-1)

1.1 Species/Espèce/Art

Citrus L.

CITRUS
 AGRUMES
 ZITRUS (83-1.1)

1.2 Group/Groupe/Gruppe

- Orange/Oranger/Orange
- Mandarin/Mandarinier/Mandarine
- Lemon, Lime/Citronnier, Limettier/Zitrone, Limone
- Grapefruit/Pomélo/Grapefruit (83-12)

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

TG/./.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...
-.-

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

- 4.1 Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

- 4.2 Information on origin, maintenance and reproduction of the variety (Hybrid or open-pollinated variety)
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété (hybride ou variété à pollinisation libre)
Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte (Hybride oder freiabblühende Sorte) (65-4)

- 4.3 Method of breeding/Méthode d'obtention/Züchtungsverfahren

- (i) inbred line/lignée/Inzuchtlinie []
(ii) single hybrid/hybride simple/Einfachkreuzung []
(iii) three-way hybrid/hybride trois voies/Dreiweghybride []
(iv) double hybrid/hybrid double/Doppelhybride []
(v) open-pollinated variety/variété à fécondation libre/Offen abblühende Sorte []
(vi) other (indicate formula)/autre (préciser la formule)/Andere (Formel angeben) []

..... (2-4.1)

- 4.4 Origin/Origine/Ursprung []

- 4.1.i Seedling/Plante de semis/Sämling []

- 4.1.ii Mutation/Mutation/Mutation []
(indicate parent variety/préciser la variété parentale/Elternsorte angeben)

- 4.1.iii Discovery/Découverte/Entdeckung (10-4.1) []

- 4.5 Method of breeding or selection/mode d'obtention ou de sélection/Züchtungs- oder Selektionsmethode

- (i) Controlled pollination/fécondation contrôlée/kontrollierte Bestäubung []

- (a) Seed bearing parent/parent femelle/weiblicher Elternteil

.....

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

- (b) Pollen parent/parent mâle/männlicher Elternteil
.....
- (ii) Open pollination of/fécondation libre de/Offenes Abblühen von []
.....
- (iii) Tree of unknown parentage/parents inconnus/Baum unbekannter Herkunft []
- (iv) Bud mutation or sport from/mutation de bourgeon ou mutant de/ Knospenmutation
oder Sport von []
..... (83-4)
- 4.6 Type of material/Type de matériel/Züchtungsmaterial
- (i) inbred line/lignée/Inzuchtlinie []
(ii) single cross hybrid/hybride simple/Einfachkreuzung []
(iii) three-way cross hybrid/hybride trois-voies/Dreiweghybride []
(iv) double cross hybrid/hybrid double/Doppelhybride []
(v) open-pollinated variety/variété à fécondation libre/offen abblühende Sorte []
(vi) other (indicate formula)/autre (préciser la formule)/andere (Formel angeben) []
..... (81-4.1)
- 4.7 Formula (hybrids only)/Formule (hybrides seulement)/Zuchtformel (nur Hybriden)
..... (81-4.2)
- 4.8 Genetic origin and breeding method (source, crossing, mutation etc.)
Origine génétique et mode d'obtention (source, croisement, mutation etc.)
Genetische Herkunft und Züchtungsmethode (Ursprung, Kreuzung, Mutation usw.) (81-4.3)
- 4.9 Maintenance/Maintien/Erhaltung
- (i) geographic isolation/isolement géographique/räumliche Isolierung []
(ii) artificial isolation/isolement artificiel/künstliche Isolierung []
(iii) cool room/chambre froide/Kühlraum []
(iv) other (specify)/autre (préciser)/andere (erläutern) []
..... (81-4.4)
- 4.10 Origin/Origine/Ursprung []
- (i) Seedling/Plante de semis/Sämling (indicate parent varieties/préciser les variétés
d'origine/Elternsorten angeben) []
.....
- (ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent varieties/préciser les variétés
d'origine/Ausgangssorten angeben) []
.....
- (iii) Discovery/Découverte/Entdeckung (indicate where and when/préciser où et quand/
wo und zu welchem Zeitpunkt) []
..... (87-4.1)
- 4.11 Use/Utilisation/Verwendung
- (i) oil and cake/huile et tourteau/Öl und Kuchen []
(ii) birds and direct human consumption/oiseaux et "bouche"/Vogelfutter und
direkter menschlicher Verzehr []
(iii) ornamental/ornementale/zu Zierzwecken []
(iv) other use (specify)/autre utilisation (préciser)/andere Verwendung erläutern []
..... (81-4.5)

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-..
...-

- 4.12 Origin/Origine/Ursprung []
- (i) Seedling/Plante de semis/Sämling (indicate parent varieties/préciser les variétés d'origine/Elternsorten angeben) []
-
- (ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent varieties/préciser les variétés d'origine/Ausgangssorten angeben) []
-
- (iii) Discovery/Découverte/Entdeckung (indicate where and when/préciser où et quand/wo und zu welchem Zeitpunkt) []
- (87-4.1)

4.13 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen (81-4.6)

- 5.1 Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5..				1[]
(..)				3[]
				5[]
				7[]
				9[]

- 5.2 Characteristics of the variety to be indicated; the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the test guidelines; please mark the state of expression which best corresponds; in the case where for one characteristic two possibilities are presented, please complete the first possibility (i) if data are available, otherwise complete the second (ii)).

Caractères de la variété à indiquer; le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié; au cas où deux possibilités de réponse sont offertes, prière de remplir le i) si des résultats sont disponibles et le ii) dans le cas contraire).

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen; wenn für ein Merkmal zwei Möglichkeiten angeboten werden, bitte die erste Möglichkeit (i) ausfüllen, wenn dafür Daten vorhanden sind, sonst die zweite (ii)). (10-5)

- 5.3 Characteristics of the variety to be indicated (the description should be based on cultivation without any growth retardant; the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the test guidelines; please mark the state of expression which best corresponds; in the case where for one characteristic two possibilities are presented, please complete the first possibility (i) if data are available, otherwise complete the second (ii)).

Caractères de la variété à indiquer (la description doit être fondée sur des cultures non traitées aux retardants de croissance; le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié; au cas où deux possibilités de réponse sont offertes, prière de remplir le i) si des résultats sont disponibles et le ii) dans le cas contraire).

TG/./.(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

Anzugebende Merkmale der Sorte (die Beschreibung sollte auf einem Anbau ohne Wachstumsregulatoren beruhen; die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen; wenn für ein Merkmal zwei Möglichkeiten angeboten werden, bitte die erste Möglichkeit (i) ausfüllen, wenn dafür Daten vorhanden sind, sonst die zweite (ii)). (26-5)

5.4.i	Glands (flower): (31) color	RHS Colour Chart (indi- cate refer- ence number)	Code RHS des couleurs in- diquer le nu- méro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer an- geben)	
	Glandes (fleur): couleur				
	Drüsen (Blüte): Farbe			
5.4.ii	Glands (flower): color	white	blanches	weiss	[]
		yellow	jaunes	gelb	[]
	Glandes (fleur): couleur	orange	orange	orange	[]
	Drüsen (Blüte): Farbe (10-5)	red	rouges	rot	[]
5.5(i)	Corolla lobes: color of <u>upper</u> side	RHS-Colour Chart (indi- cate refer- ence number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer an- geben)	
	Lobes de la corolle: couleur de la face <u>supérieure</u>			
	Kronzipfel: Farbe der <u>Oberseite</u> (78-5)			
5.5(ii)	Corolla lobes: color of <u>upper</u> side	yellow	jaune	gelb	[]
		deep yellow	jaune foncé	tiefgelb	[]
	Lobes de la corolle: couleur de la face <u>supérieure</u>	orange	orange	orange	[]
		red	rouge	rot	[]
	Kronzipfel: Farbe der <u>Oberseite</u>	violet	violet	violett	[]
		other (specify)	autre (à indiquer)	andere (angeben)	[]
	 (78-5)			
5.6(i)	Ray floret: color of <u>inner</u> side	RHS Colour Chart (indi- cate refer- ence number)	Code RHS des couleurs (in- diquer le nu- méro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer an- geben)	
	Fleur ligulée: cou- leur de la face <u>interne</u> de la majorité des fleurs ligulées			
	Randblüte: Farbe der <u>Innen</u> seite der meisten Randblüten (26-5)			

TG/..../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

5.6(ii) Ray floret: color of <u>inner</u> side of majority of ray florets	white/blanche/weiss, like/comme/wie				
Fleur ligulée: cou- leur de la face <u>interne</u> de la majorité des fleurs ligulées	yellow/jaune/gelb, like/comme/wie				
Randblüte: Farbe der <u>Innenseite</u> der meisten Randblüten	salmon/saumon/lachsfarben, like/comme/wie				
	red/rouge/rot, like/comme/wie				
	purple/violette/purpur, like/comme/wie				
	bronze/bronze/bronze, like/comme/wie				(26-5)
5.7(i) Ear: time of silk emergence	very early	très précoce	sehr früh		1[]
	early	précoce	früh	F 7; F 7 x F 2	3[]
Epi: époque d'apparition des soies	medium	moyenne	mittel	W 182 E	5[]
	late	tardive	spät	B 37	7[]
Kolben: Zeitpunkt des Erscheinens der Narbenfäden (2-5)	very late	très tardive	sehr spät		9[]
5.7(ii) Ear: time of silk emergence (quote mean date of silk emergence of va- riety as well as of two well-known comparable varieties)				
				
				
Epi: date d'apparition des soies (indiquer la date moyenne d'apparition des soies de la vari- été et de deux variétés bien connues)					
Kolben: Zeitpunkt des Erscheinens der Narbenfäden (mittleres Datum des Erscheinens der Narbenfäden der Sorte sowie von zwei bekann- ten vergleichba- ren Sorten ange- ben) (2-5)					

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

- 5.8 Plant: length, tassel included (quote height of variety as well as of two well-known comparable varieties)

Plante: longueur, panicule incluse (indiquer la hauteur de la variété et de deux variétés comparables bien connues)

Pflanze: Länge, einschliesslich Rispe (Länge der Sorte sowie von zwei bekannten vergleichbaren Sorten angeben) (2-5)

- 5.9 CLASSIFICATION (according to Annex 1 of UPOV document TG/11/4)
CLASSIFICATION (selon l'annexe 1 du document UPOV TG/11/4)
KLASSIFIZIERUNG (gemäss Anlage 1 des UPOV-Dokuments TG/11/4) (11-5)

Flower color group	white or near white	blanc ou presque blanc	weiss oder annähernd San	Schneewittchen, Pascali, Youki	1[]
Groupe de couleur de la fleur	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	Goldilocks, Bit O'Sunshine, Honeymoon	2[]
Blütenfarbgruppe	deep yellow	jaune foncé	dunkelgelb	Allgold, Buccaneer, Grandpa Dickson	3[]
	etc. (11-5)				

- 6.1 Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties
Dénomination des variétés
Bezeichnung der Sorten

Differences
Différences
Unterschiede

- 7.1 Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

7.1 Resistance to pests and diseases
Résistances aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen

-
- 7.2 (i) Downy Mildew/Mildiou/Mehltau []
(ii) Rust/Rouille/Rost []
(iii) Other pests or diseases(specify)/Autres parasites ou maladies (préciser)/
Andere Schadorganismen (erläutern) (81-7.1) []
- 7.3 (i) Cladosporium cucumerinum
(ii) Cucumis mosaic virus/Virus de la mosaïque du concombre/Gurkenmosaikvirus
(iii) Powdery Mildew/Oïdium/Mehltau (Spaeroteca fuliginea + Erysiphe cichoriacearum)
(iv) Corynespora melonis (61-7.1)
- 7.4 Special conditions for the examination of the variety (indicate normal sowing or planting time)
Conditions particulières pour l'examen de la variété (indiquer la date normale de semis ou de repiquage)
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte (normale Saat- oder Pflanzzeit angeben)
(60-7.2)
- 7.5 (i) Use/Utilisation/Verwendung:
- in glasshouse/en serre/im Gewächshaus
- in the open/en pleine terre/im Freiland
- in the open and in glasshouse/en pleine terre et en serre/
im Freiland und im Gewächshaus (61-7.2)
- 7.6 (i) Use/Utilisation/Verwendung:
- in glasshouse/en serre/im Gewächshaus
- in the open, spring/en pleine terre, printemps/im Freiland, Frühjahr
- in the open, summer/en pleine terre, été/im Freiland, Sommer
- in the open, autumn/en pleine terre, automne/im Freiland, Herbst
- in the open, winter/en pleine terre, hiver/im Freiland, Winter
(55-7.2)
- 7.7 (i) Group/Groupe/Gruppe
- pot plant/plante en pot/Topfpflanze
- cut flower/fleur coupée/Schnittblume (10-7.2)

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

- 7.8 (i) Use/Utilisation/Verwendung
 - garden decoration/décoration des jardins/Gartenzierpflanze
 - cut flower in the open/fleurs coupées produites en plein air/
 Schnittblume im Freiland
 - cut flower under glass/fleurs coupées produites en serre/
 Schnittblume unter Glas
 - pot plant/plante en pot/Topfpflanze (59-7.2)
- 7.9 (i) Group/Groupe/Gruppe
 - in the open/de plein air/im Freiland
 - under glass/de serre/unter Glas
 - pot rose/rosier en pot/Topfrosee (11-7.2)
- 7.10 (i) Group (use) / Groupe (utilisation) / Gruppe (Verwendung)
 - as disbudded variety/variété à grosses fleurs/als einblumige Sorte
 - as spray variety/variété miniature/als mehrblumige Sorte
 - as cut flower/fleurs coupées/als Schnittblume
 - as pot plant/plante en pot/als Topfpflanze
 - as garden decoration/culture en jardin/als Gartenpflanze
 - as exhibition variety/exposition/als Ausstellungssorte (26-7.2)
- 7.11 (i) Use/Utilization/Verwendung:
 - Human consumption/pour la consommation humaine/zum menschlichen Verzehr
 - Green Pea/Pois à écosser/Grüne Erbsen
 - Sugar Pea/Pois mange-tout/Zuckererbsen
 - Animal consumption/pour l'alimentation animale/als Viehfutter (7-7.2)
- 7.12 (i) Response group/Groupe de réponse à la photopériode/Wochengruppe (78-7.2)
- 7.13 Resistance to pests and diseases (indicate specific resistance characteristics)
 Résistance aux parasites et aux maladies (des caractères spécifiques de résistance à indiquer)
 Resistenzen gegenüber Schadorganismen (spezifische Resistenzmerkmale angeben) (87-7.1)
- 7.14 Special conditions for the examination of the variety (indicate any special cultural requirements)
 Conditions particulières pour l'examen de la variété (des conditions particulières de culture à indiquer)
 Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte (besondere Anbaubedingungen angeben) (87-7.2)
- 7.15 (i) Treatment of bulbs since lifting/Traitement des bulbes dès la récolte/
 Behandlung der Zwiebeln seit der Ernte
- (a) Date of lifting/Date de la récolte/Datum der Ernte
- (b) Hot water treatment/Traitement avec d'eau chaude/Heisswasserbehandlung
 - Date/Date/Datum
- Temperature/Température/Temperatur
- Duration/Durée/Dauer
- Name and concentration of chemicals added/Nom et concentration des produits chimiques ajoutés/Name und Konzentration der hinzugefügten Chemikalien
-
- (c) Storage temperature(s)/Température(s) de conservation/Aufbewahrungstemperatur(en)

 (87-7.3)
- 7.16 (ii) Other conditions/Autres conditions/Andere Bedingungen (78-7.2)

TG/../(proj.)
Common name/Nom commun/Landesüblicher Name, 86-...-...
-...-

- 7.17 (ii) Other conditions (recommendations for flowering period; if the variety is an all-year-round variety, indicate the response group in weeks; if the variety is not an all-year-round variety: recommendations for stopping and number of lateral shoots allowed to flower)

Autres conditions (recommandations pour la période de floraison; si la variété peut être cultivée en toute saison, indiquer le groupe de réponse à la photopériode; si la variété ne peut pas être cultivée en toute saison: recommandations pour les pincements et le nombre de ramifications à mener à fleur)

Andere Bedingungen (Empfehlungen für die Blühperiode; wenn die Sorte für gesteuerte Kultur vorgesehen ist, Wochengruppe angeben; wenn die Sorte nicht für gesteuerte Kultur vorgesehen ist: Empfehlungen für das Stutzen und die Anzahl der Seitentriebe, die zur Blüte kommen sollen) (26-72)

[End of Annex IV and of document/
Fin de l'annexe IV et du document/
Ende der Anlage IV und des Dokuments]